

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3291/90 της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1990 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1000/90 σχετικά με τη συνέχιση των δράσεων προώθησης και διαφήμισης στο τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ..... 1
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3292/90 της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1990 περί τροποποίησης των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα ..... 2
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3293/90 της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1990 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως ..... 4
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3294/90 της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1990 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη ..... 6
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3295/90 της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1990 περί καθορισμού των ελάχιστων εισφορών κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου καθώς και των εισφορών κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου ..... 8
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3296/90 της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1990 περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως για τα πύρα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα ..... 11
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3297/90 της Επιτροπής της 14ης Νοεμβρίου 1990 περί παύσεως της αλιείας της αντσούγιας από πλοία με σημαία της Γαλλίας ..... 18
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3298/90 της Επιτροπής της 14ης Νοεμβρίου 1990 περί παύσεως της αλιείας της αντσούγιας από πλοία με σημαία της Γαλλίας ..... 19
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3299/90 της Επιτροπής της 14ης Νοεμβρίου 1990 για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή για τους κραιμδόσπορους και τους γογγυλόσπορους που εφαρμόζονται από την 1η Ιουνίου έως τις 31 Αυγούστου 1990 για την περίοδο εμπορίας 1990/91 ..... 20

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3300/90 της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1990 για προσαρμογή του γεωργικού συντελεστή μετατροπής που εφαρμόζεται στον τομέα του χοιρείου κρέατος στην Ελλάδα .....	23
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3301/90 της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1990 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 σχετικά με τη χορήγηση δάσει δημοπρασίας ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο δούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα .....	24
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3302/90 της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1990 περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής σχετικά με τη μεταβίβαση των δικαιωμάτων μεταφύτευσης των αμπελοφυτικών εκτάσεων .....	25
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3303/90 της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1990 περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων .....	29
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3304/90 της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1990 περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως .....	49
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3305/90 της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1990 για τον καθορισμό των επιστροφών στις αποστολές ρυζιού και θραυσμάτων ρυζιού στη νήσο Råunión .....	53
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3306/90 της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1990 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη .....	55

---

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

**Συμβούλιο**

90/604/ΕΟΚ:

- |  |    |
|--|----|
| * Οδηγία του Συμβουλίου της 8ης Νοεμβρίου 1990 για την τροποποίηση της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ για τους ετήσιους λογαριασμούς και της οδηγίας 83/349/ΕΟΚ για τους ενοποιημένους λογαριασμούς όσον αφορά τις εξαιρέσεις υπέρ των μικρών και μεσαίων εταιρειών καθώς και τη δημοσίευση των λογαριασμών σε Ecu ..... | 57 |
|--|----|

90/605/ΕΟΚ:

- |  |    |
|--|----|
| * Οδηγία του Συμβουλίου της 8ης Νοεμβρίου 1990 για την τροποποίηση του πεδίου εφαρμογής των οδηγιών 78/660/ΕΟΚ και 83/349/ΕΟΚ περί των ετησίων και περί των ενοποιημένων λογαριασμών αντιστοίχως ..... | 60 |
|--|----|

---

**Διορθωτικά**

- |  |    |
|--|----|
| * Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2776/90 της Επιτροπής της 27ης Σεπτεμβρίου 1990 για τα μεταβατικά μέτρα που εφαρμόζονται στον τομέα του οίνου στην επικράτεια της πρώην Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας, μετά την ενοποίηση της Γερμανίας (ΕΕ αριθ. L 267 της 29.9.1990) .... | 63 |
|--|----|

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3291/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 15ης Νοεμβρίου 1990

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1000/90 σχετικά με τη συνέχιση των δράσεων προωθήσεως και διαφημίσεως στο τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1079/77 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977 σχετικά με την εισφορά συνυπευθυνότητας και τα μέτρα που προορίζονται να διευρύνουν τις αγορές στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1181/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 5 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1000/90 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2636/90<sup>(4)</sup>, προβλέπει ότι, όταν πρόκειται για συνέχιση της εφαρμογής μέτρων σε κοινοτική κλίμακα, η Επιτροπή καταρτίζει τον κατάλογο των προτάσεων που επιλέγονται για χρηματοδότηση μόνο βάσει υποβολής της εκθέσεως ολοκληρώσεως της εφαρμογής των προηγούμενων μέτρων· ότι οι αρμόδιοι οργανισμοί συνάπτουν τις συμβάσεις με τους ενδιαφερόμενους πριν από

την 1η Ιανουαρίου 1991· ότι είναι αναγκαίο να μεταφερθεί η προθεσμία αυτή, δεδομένου ότι οι προτάσεις αυτές απαιτούν μία σε μεγαλύτερο βάθος εξέταση·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στο άρθρο 5 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1000/90, η ημερομηνία «1η Ιανουαρίου 1991», αντικαθίσταται από την ημερομηνία «1η Μαρτίου 1991».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 131 της 26. 5. 1977, σ. 6.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 119 της 11. 5. 1990, σ. 25.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 101 της 21. 4. 1990, σ. 22.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 251 της 14. 9. 1990, σ. 8.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3292/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Νοεμβρίου 1990

περί τροποποιήσεως των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1340/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς της όρυζας<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1806/89<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(6)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3109/90 της Επιτροπής<sup>(7)</sup>, όπως τελευταία τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3224/90<sup>(8)</sup>.ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1906/87 του Συμβουλίου<sup>(9)</sup>, τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 του Συμβουλίου<sup>(10)</sup> όσον αφορά τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2302 10, 2302 20, 2302 30 και 2302 40.

ότι, προκειμένου να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- (<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.  
 (<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1990, σ. 1.  
 (<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.  
 (<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 177 της 24. 6. 1989, σ. 1.  
 (<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.  
 (<sup>6</sup>) ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.  
 (<sup>7</sup>) ΕΕ αριθ. L 296 της 27. 10. 1990, σ. 43.  
 (<sup>8</sup>) ΕΕ αριθ. L 308 της 8. 11. 1990, σ. 36.  
 (<sup>9</sup>) ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 49.  
 (<sup>10</sup>) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 65.

— για τα νομίματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος ύψους 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιούνται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση.

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 14 Νοεμβρίου 1990.

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας.

ότι η εισφορά που εφαρμόζεται στο προϊόν βάσεως, η οποία καθορίστηκε τελευταία, απέχει του μέσου όρου των εισφορών περισσότερο από 3,02 Ecu ανά τόνο του προϊόντος βάσεως· ότι οι εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος πρέπει, στο εξής, δυνάμει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1579/74 της Επιτροπής<sup>(11)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1740/78<sup>(12)</sup>, να τροποποιηθούν σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα, που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 και καθορίζονται στο παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3109/90 τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Νοεμβρίου 1990.

- (<sup>11</sup>) ΕΕ αριθ. L 168 της 25. 6. 1974, σ. 7.  
 (<sup>12</sup>) ΕΕ αριθ. L 202 της 26. 7. 1978, σ. 8.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**

του κανονισμού της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1990 περί τροποποιήσεως των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με δάση τα σιτηρά και την όρυζα

(Εκμ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορές		
	Πορτογαλία	ACP ή PTOM	Τρίτες χώρες (πλην ACP ή PTOM)
1103 21 00	58,82	302,44	308,48
1104 19 10	58,82	302,44	308,48
1104 29 11	42,02	223,47	226,49
1104 29 31	49,93	268,83	271,85
1104 29 91	32,93	171,38	174,40
1104 30 10	28,03	126,02	132,06
1107 10 11	63,07	299,08	309,96
1107 10 19	49,88	223,47	234,35
1108 11 00	85,05	369,64	390,19
1109 00 00	298,62	672,08	853,42

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3293/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Νοεμβρίου 1990

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1340/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1801/90 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή

που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 14 Νοεμβρίου 1990·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1801/90 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Νοεμβρίου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1990, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 167 της 30. 6. 1990, σ. 8.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1990 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορές	
	Πορτογαλία	Τρίτες χώρες
0709 90 60	28,53	143,51 <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>
0712 90 19	28,53	143,51 <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>
1001 10 10	22,76	195,79 <sup>(1)</sup> <sup>(?)</sup>
1001 10 90	22,76	195,79 <sup>(1)</sup> <sup>(?)</sup>
1001 90 91	29,00	168,20
1001 90 99	29,00	168,20
1002 00 00	53,97	161,02 <sup>(?)</sup>
1003 00 10	45,30	148,84
1003 00 90	45,30	148,84
1004 00 10	36,94	144,87
1004 00 90	36,94	144,87
1005 10 90	28,53	143,51 <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>
1005 90 00	28,53	143,51 <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>
1007 00 90	45,30	144,25 <sup>(?)</sup>
1008 10 00	45,30	60,98
1008 20 00	45,30	129,71 <sup>(?)</sup>
1008 30 00	45,30	70,15 <sup>(?)</sup>
1008 90 10	(?)	(?)
1008 90 90	45,30	70,15
1101 00 00	53,48	249,16
1102 10 00	89,24	239,68
1103 11 10	48,54	317,45
1103 11 90	57,03	268,36

(1) Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(3) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ΑCP ή PTOM, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

(4) Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ΑCP ή PTOM, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

(5) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(6) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10) και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22).

(7) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3294/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 15ης Νοεμβρίου 1990

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσδίδονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη.

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1340/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσδίδονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1802/90 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντε-

λεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 14 Νοεμβρίου 1990·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσδίδονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Οι πριμοδοτήσεις που προσδίδονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης Πορτογαλίας, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται στο μηδέν.

2. Οι πριμοδοτήσεις που προσδίδονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Νοεμβρίου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1990, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 167 της 30. 6. 1990, σ. 11.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1990 περί καθορισμού των προμηδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

## Α. Σιτηρά και άλευρα

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
	11	12	1	2
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	21,90
1001 90 99	0	0	0	21,90
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	30,66

## Β. Βόνη

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
	11	12	1	2	3
1107 10 11	0	0	0	38,98	38,98
1107 10 19	0	0	0	29,13	29,13
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3295/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 15ης Νοεμβρίου 1990

περί καθορισμού των ελάχιστων εισφορών κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου καθώς και των εισφορών κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τη πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί θεσπίσεως κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2902/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1514/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από την Αλγερία<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4014/88<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1521/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από το Μαρόκο<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4015/88<sup>(6)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1508/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από την Τυνησία<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 413/86<sup>(8)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977 περί εισαγωγής στην Κοινότητα ορισμένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Τουρκίας<sup>(9)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4016/88<sup>(10)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1620/77 του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1977 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από τον Λίβανο<sup>(11)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3131/78<sup>(12)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, η Επιτροπή αποφάσισε την προσφυγή στη διαδικασία διαγωνισμού για τον καθορισμό των εισφορών για το ελαιόλαδο·

ότι το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2751/78 του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1978 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων σχετικά με το καθεστώς καθορισμού της

εισφοράς κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου με διαγωνισμό<sup>(13)</sup> προβλέπει ότι το ελάχιστο ύψος εισφοράς καθορίζεται για τα επιμέρους προϊόντα μετά από εξέταση της καταστάσεως της διεθνούς και της κοινοτικής αγοράς καθώς και του ύψους των εισφορών που προσφέρονται από τους συμμετέχοντες στο διαγωνισμό·

ότι, κατά την είσπραξη της εισφοράς, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι διατάξεις που αναφέρονται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών· ότι, ιδίως, η εισφορά που εφαρμόζεται στις χώρες αυτές καθορίζεται αφού ληφθεί ως βάση υπολογισμού η εισφορά που εισπράττεται για τις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται παραπάνω στα ποσά των εισφορών που προσφέρονται από τους συμμετέχοντες στο διαγωνισμό, στις 12 και 13 Νοεμβρίου 1990, οδηγεί στον καθορισμό των ελάχιστων εισφορών όπως καθορίζεται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού·

ότι η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή ελιών των κωδικών ΣΟ 0709 90 39 και 0711 20 90 καθώς και των προϊόντων που περιλαμβάνονται στους κωδικούς ΣΟ 1522 00 31, 1522 00 39 και 2306 90 19, πρέπει να υπολογίζεται με βάση την ελάχιστη εισφορά που εφαρμόζεται στην ποσότητα ελαιόλαδου που περιέχεται στα προϊόντα αυτά· ότι, για τις ελιές, η εισπραχθείσα εισφορά δεν είναι δυνατόν να είναι κατώτερη από ένα ποσό που αντιστοιχεί στο 8% της αξίας του εισαγόμενου προϊόντος, με καθορισμό του ποσού αυτού κατ' αποκοπή· ότι η εφαρμογή των διατάξεων αυτών οδηγεί στον καθορισμό των εισφορών όπως καθορίζεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου καθορίζονται στο παράρτημα I.

*Άρθρο 2*

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου καθορίζονται στο παράρτημα II.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Νοεμβρίου 1990.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 280 της 29. 9. 1989, σ. 2.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 24.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 358 της 27. 12. 1988, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 43.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 358 της 27. 12. 1988, σ. 2.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 9.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 48 της 26. 2. 1986, σ. 1.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10.<sup>(10)</sup> ΕΕ αριθ. L 358 της 27. 12. 1988, σ. 3.<sup>(11)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 21. 7. 1977, σ. 4.<sup>(12)</sup> ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1978, σ. 60.<sup>(13)</sup> ΕΕ αριθ. L 331 της 28. 11. 1978, σ. 6.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 1990.

*Για την Επιτροπή*  
Ray MAC SHARRY  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## Ελάχιστες εισφορές κατά την εισαγωγή στον τομέα του ελαιόλαδου

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες
1509 10 10	77,00 <sup>(1)</sup>
1509 10 90	77,00 <sup>(1)</sup>
1509 90 00	89,00 <sup>(2)</sup>
1510 00 10	77,00 <sup>(1)</sup>
1510 00 90	122,00 <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> Κατά την εισαγωγή των ελαιόλαδων αυτού του κωδικού, που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου σε μια από τις κατωτέρω χώρες και μεταφερθεί απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά:

α) Λίβανος: 0,60 Ecu ανά 100 kg·

β) Τυνησία: 12,69 Ecu ανά 100 kg, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που επέβαλε η χώρα αυτή, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου·

γ) Τουρκία: 22,36 Ecu ανά 100 kg, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που επέβαλε η Τουρκία, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου·

δ) Αλγερία και Μαρόκο: 24,78 Ecu ανά 100 kg, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που υπέβαλαν οι χώρες αυτές, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου.

<sup>(2)</sup> Κατά την εισαγωγή των ελαιόλαδων αυτού του κωδικού:

α) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Αλγερία, στο Μαρόκο και στην Τυνησία και μεταφέρονται απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 3,86 Ecu ανά 100 kg·

β) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 3,09 Ecu ανά 100 kg.

<sup>(3)</sup> Κατά την εισαγωγή των ελαιόλαδων αυτού του κωδικού:

α) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Αλγερία, στο Μαρόκο και στην Τυνησία και μεταφέρονται απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 7,25 Ecu ανά 100 kg·

β) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 5,80 Ecu ανά 100 kg.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Εισφορές κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες
0709 90 39	16,94
0711 20 90	16,94
1522 00 31	38,50
1522 00 39	61,60
2306 90 19	6,16

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3296/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 15ης Νοεμβρίου 1990

**περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως για τα πύσα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1982 περί ειδικών μέτρων για τα πύσα, τα κουκιά και τα φούλια<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1104/88<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 6 στοιχείο α),τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3540/85 της Επιτροπής της 5ης Δεκεμβρίου 1985 για λεπτομέρειες εφαρμογής των ειδικών μέτρων για τα πύσα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2249/90<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 26α παράγραφος 7,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82, χορηγείται ενίσχυση στα πύσα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα που συγκομίζονται στην Κοινότητα και χρησιμοποιούνται για την παρασκευή ζωοτροφών, όταν η τιμή στη διεθνή αγορά των πλακούντων σόγιας είναι μικρότερη από την τιμή καταφλίου ενεργοποίησης· ότι η ενίσχυση αυτή ισούται με μέρος της διαφοράς μεταξύ των τιμών αυτών· ότι το μέρος αυτό της διαφοράς καθορίστηκε στο άρθρο 3α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2036/82 του Συμβουλίου<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2206/90<sup>(6)</sup>.

ότι, κατά τους όρους του άρθρου 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82, χορηγείται ενίσχυση για τα πύσα, τα κουκιά και τα φούλια που συγκομίζονται στην Κοινότητα, όταν η τιμή διεθνούς αγοράς των εν λόγω προϊόντων είναι κατώτερη από την τιμή στόχου· ότι η ενίσχυση αυτή είναι ίση με τη διαφορά ανάμεσα στις δύο αυτές τιμές·

ότι η τιμή καταφλίου ενεργοποίησης της ενίσχυσης για τα πύσα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα για την περίοδο εμπορίας 1990/91 καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1189/90 του Συμβουλίου<sup>(7)</sup>· ότι, δυνάμει του

άρθρου 2α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82, η τιμή καταφλίου ενεργοποίησης της ενίσχυσης για τα πύσα, τα κουκιά, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα αυξάνεται μηνιαία αρχίζοντας από τον τρίτο μήνα της περιόδου εμπορίας· ότι το ποσό της μηνιαίας προσαύξεσης καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1191/90 του Συμβουλίου<sup>(8)</sup>.

ότι η μείωση του ποσού της ενισχύσεως που προκύπτει ενδεχομένως από το καθεστώς των μεγίστων εγγυημένων ποσοτήτων για την περίοδο 1990/91 καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2510/90 της Επιτροπής<sup>(9)</sup>.

ότι η τιμή καταφλίου για την ενεργοποίηση της ενίσχυσης, καθώς και της ελάχιστης τιμής που καθορίστηκαν από το Συμβούλιο μειώνονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1755/90 της Επιτροπής της 27ης Ιουνίου 1990 για τον καθορισμό, για τα πύσα, τα φούλια και τα γλυκά λούπινα, της τιμής καταφλίου ενεργοποίησης της ενισχύσεως, της τιμής στόχου και της ελάχιστης τιμής που καθορίζονται σε Ecu από το Συμβούλιο και μειώνονται λόγω της νομισματικής επανευθυγράμμισης της 5ης Ιανουαρίου 1990<sup>(10)</sup>.

ότι, κατά το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82, η τιμή της διεθνούς αγοράς των πλακούντων σόγιας καθορίζεται με βάση τις πλέον ευνοϊκές πραγματικές δυνατότητες αγοράς, με εξαίρεση τις προσφορές και τιμές που δεν είναι δυνατόν να θεωρηθούν ως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσεως της αγοράς· ότι πρέπει να ληφθούν υπόψη όλες οι προσφορές που γίνονται στη διεθνή αγορά, καθώς και οι αξίες που καταγράφονται στα σπουδαιότερα χρηματιστήρια για το διεθνές εμπόριο·

ότι, κατά το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2049/82 της Επιτροπής<sup>(11)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1238/87<sup>(12)</sup>, η τιμή προσδιορίζεται ανά 100 χιλιόγραμμα για τους πλακούντες σόγιας χύμα, του ποιοτικού τύπου που ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1464/86 του Συμβουλίου<sup>(13)</sup>, οι οποίοι παραδίδονται στο Ρόττερταμ· ότι, για τις προσφορές και τιμές που δεν ανταποκρίνονται στους παραπάνω αναφερθέντες όρους, γίνονται οι αναγκαίες προσαρμογές, και ιδίως αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2049/82·

ότι, προκειμένου να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των ενισχύσεων ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 162 της 12. 6. 1982, σ. 28.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 110 της 29. 4. 1988, σ. 16.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 342 της 19. 12. 1985, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 203 της 1. 8. 1990, σ. 56.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 219 της 28. 7. 1982, σ. 1.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 11.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 119 της 11. 5. 1990, σ. 37.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 119 της 11. 5. 1990, σ. 40.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 237 της 1. 9. 1990, σ. 8.<sup>(10)</sup> ΕΕ αριθ. L 162 της 28. 6. 1990, σ. 18.<sup>(11)</sup> ΕΕ αριθ. L 219 της 28. 7. 1982, σ. 36.<sup>(12)</sup> ΕΕ αριθ. L 117 της 5. 5. 1987, σ. 9.<sup>(13)</sup> ΕΕ αριθ. L 133 της 21. 5. 1986, σ. 21.

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1677/85 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(2)</sup>,
- για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι, κατ' εφαρμογή του άρθρου 121 παράγραφος 2 και του άρθρου 307 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης, θα πρέπει, για τα προϊόντα που συγκομίζονται και μεταποιούνται σε ένα απ' αυτά τα κράτη μέλη, να προσαρμοσθεί το ποσό της ενίσχυσης για να ληφθεί υπόψη η επίπτωση των δασμών κατά την εισαγωγή των προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών·

ότι η τιμή της διεθνούς αγοράς για τα πύρα, τα κουκιά και τα φούλια και το ποσό της ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82 καθορίστηκαν από τον κανονισμό 1834/90 της

Επιτροπής<sup>(3)</sup>· ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82, η τιμή στόχου αυξάνεται μηνιαία από την έναρξη του τρίτου μήνα της περιόδου·

ότι, κατά το άρθρο 26α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3540/85, η μεικτή ενίσχυση σε Ecu που προκύπτει από τις διατάξεις του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82 εφαρμόζεται στο διαφορικό ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 12α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2036/82 και, στη συνέχεια, η μεικτή ενίσχυση μετατρέπεται σε τελική ενίσχυση στο νόμισμα του κράτους μέλους όπου συγκομίζονται τα προϊόντα, χρησιμοποιώντας το γεωργικό συντελεστή μετατροπής του εν λόγω κράτους μέλους,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### *Άρθρο 1*

Τα ποσά των ενισχύσεων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82 καθορίζονται στα παραρτήματα.

#### *Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Νοεμβρίου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 1990.

Για την Επιτροπή  
Ray MAC SHARRY  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 6.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 167 της 30. 6. 1990, σ. 94.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Μεικτή ενίσχυση

Προϊόντα που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή ή για παρόμοια διατροφή:

(σε Ecu/100 kg)

	Τρέχων 11	1η προθεσμία 12	2η προθεσμία 1	3η προθεσμία 2	4η προθεσμία 3	5η προθεσμία 4	6η προθεσμία 5
Πίσα που χρησιμοποιούνται:							
— στην Ισπανία	5,815	5,973	6,131	6,289	6,447	6,605	6,605
— στην Πορτογαλία	5,842	6,000	6,158	6,316	6,474	6,632	6,632
— σε άλλο κράτος μέλος	6,044	6,202	6,360	6,518	6,676	6,834	6,834
Κουκιά και φούλια που χρησιμοποιούνται:							
— στην Ισπανία	6,044	6,202	6,360	6,518	6,676	6,834	6,834
— στην Πορτογαλία	5,842	6,000	6,158	6,316	6,474	6,632	6,632
— σε άλλο κράτος μέλος	6,044	6,202	6,360	6,518	6,676	6,834	6,834

Προϊόντα που προορίζονται για τη διατροφή των ζώων:

(σε Ecu/100 kg)

	Τρέχων 11	1η προθεσμία 12	2η προθεσμία 1	3η προθεσμία 2	4η προθεσμία 3	5η προθεσμία 4	6η προθεσμία 5
A. Πίσα που χρησιμοποιούνται:							
— στην Ισπανία	9,296	9,309	9,094	9,251	9,409	9,624	9,624
— στην Πορτογαλία	9,348	9,363	9,151	9,309	9,466	9,680	9,680
— σε άλλο κράτος μέλος	9,348	9,363	9,151	9,309	9,466	9,680	9,680
B. Κουκιά και φούλια που χρησιμοποιούνται:							
— στην Ισπανία	9,296	9,309	9,094	9,251	9,409	9,624	9,624
— στην Πορτογαλία	9,348	9,363	9,151	9,309	9,466	9,680	9,680
— σε άλλο κράτος μέλος	9,348	9,363	9,151	9,309	9,466	9,680	9,680
Γ. Γλυκά λούπινα που συγκομίζονται στην Ισπανία και χρησιμοποιούνται:							
— στην Ισπανία	12,091	11,899	11,402	11,402	11,402	11,478	11,478
— στην Πορτογαλία	12,160	11,971	11,478	11,478	11,478	11,554	11,554
— σε άλλο κράτος μέλος	12,160	11,971	11,478	11,478	11,478	11,554	11,554
Δ. Γλυκά λούπινα που συγκομίζονται σε άλλο κράτος μέλος και χρησιμοποιούνται:							
— στην Ισπανία	12,091	11,899	11,402	11,402	11,402	11,478	11,478
— στην Πορτογαλία	12,160	11,971	11,478	11,478	11,478	11,554	11,554
— σε άλλο κράτος μέλος	12,160	11,971	11,478	11,478	11,478	11,554	11,554









## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

## Διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στα ποσά του παραρτήματος VII

(σε εθνικό νόμισμα/100 kg)

Χρησιμοποίηση των προϊόντων:	UEBL	DK	DE	EL	ESP	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
Προϊόντα που συγκομίζονται:											
— στην UEΒL (FB/Flux)	0,00	0,00	0,00	8,93	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— στη Δανία (Dkr)	0,00	0,00	0,00	1,65	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας (DM)	0,00	0,00	0,00	0,43	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— στην Ελλάδα (δρχ)	0,00	0,00	0,00	42,19	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— στην Ισπανία (Pta)	0,00	0,00	0,00	28,22	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— στη Γαλλία (FF)	0,00	0,00	0,00	1,45	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— στην Ιρλανδία (£ Irl)	0,000	0,000	0,000	0,162	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— στην Ιταλία (Lit)	0	0	0	971	0	0	0	0	0	0	0
— στις Κάτω Χώρες (Fl)	0,00	0,00	0,00	0,49	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— στην Πορτογαλία (Esc)	0,00	0,00	0,00	38,36	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— στο Ηνωμένο Βασίλειο (£)	0,000	0,000	0,000	0,143	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX

## Χρησιμοποιούμενη τιμή μετατροπής

	UEBL	DK	DE	EL	ESP	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
Σε εθνικό νόμισμα, 1 Ecu =	42,4032	7,84195	2,05586	210,143	129,220	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	181,702	0,699844

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3297/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 14ης Νοεμβρίου 1990**  
**περί παύσεως της αλιείας της αντσούγιας από πλοία με σημαία της Γαλλίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2241/87 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1987 περί θεσπίσεως ορισμένων μέτρων ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3483/88<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4047/89 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1989 για τον καθορισμό, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων ή ομάδες ιχθύων, του επιτρεπόμενου συνόλου των αλιευμάτων για το 1990 και ορισμένων όρων υπό τους οποίους μπορούν να αλιευθούν<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1887/90<sup>(4)</sup>, προβλέπει ποσοστώσεις για την αντσούγια για το 1990·

ότι, για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διατάξεων που αφορούν τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος για το οποίο υπάρχει ποσόστωση, είναι αναγκαίο να καθορίσει η Επιτροπή την ημερομηνία κατά την οποία τα αλιεύματα που πραγματοποιούνται από πλοία που φέρουν σημαία κράτους μέλους θεωρείται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει διατεθεί·

ότι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, το ποσό των αλιευμάτων αντσούγιας στα ύδατα

της διαίρεσεως CIEM VIII, από πλοία με σημαία της Γαλλίας ή νηολογημένα στη Γαλλία, έφθασαν τις ποσοστώσεις που είχαν διατεθεί για το 1990,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το ποσό των αλιευμάτων αντσούγιας στα ύδατα της διαίρεσεως CIEM VIII, από πλοία με σημαία της Γαλλίας ή νηολογημένα στη Γαλλία, εκτιμάται ότι έχει εξαντλήσει τις ποσοστώσεις που είχαν διατεθεί στη Γαλλία για το 1990.

Απαγορεύεται η αλιεία αντσούγιας στα ύδατα της διαίρεσεως CIEM VIII, καθώς επίσης και η παραμονή επί του πλοίου ή η μεταφόρτωση από πλοίο σε πλοίο και η εκφόρτωση των αποθεμάτων αυτών που έχει αλιευθεί στη διαίρεση αυτή από πλοία με σημαία της Γαλλίας ή νηολογημένα στη Γαλλία από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Νοεμβρίου 1990.

*Για την Επιτροπή*

Manuel MARÍN

*Αντιπρόεδρος*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 207 της 29. 7. 1987, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 306 της 11. 11. 1988, σ. 2.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 389 της 30. 12. 1989, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 172 της 5. 7. 1990, σ. 1.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3298/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Νοεμβρίου 1990

περί παύσεως της αλιείας της αντσούγιας από πλοία με σημαία της Γαλλίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2241/87 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1987 περί θεσπίσεως ορισμένων μέτρων ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3483/88<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4047/89 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1989 για τον καθορισμό, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων ή ομάδες ιχθύων, του επιτρεπόμενου συνόλου των αλιευμάτων για το 1990 και ορισμένων όρων υπό τους οποίους μπορούν να αλιευθούν<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1887/90<sup>(4)</sup>, προβλέπει ποσοστάσεις για τη γλώσσα για το 1990·

ότι, για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διατάξεων που αφορούν τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος για το οποίο υπάρχει ποσόστωση, είναι αναγκαίο να καθορίσει η Επιτροπή την ημερομηνία κατά την οποία τα αλιεύματα που πραγματοποιούνται από πλοία που φέρουν σημαία κράτους μέλους θεωρείται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει διατεθεί·

ότι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, το ποσό των αλιευμάτων της γλώσσας στα ύδατα

των διαιρέσεων CIEM VII f και g, από πλοία με σημαία της Γαλλίας ή νηολογημένα στη Γαλλία, έφθασαν τις ποσοστάσεις που είχαν διατεθεί για το 1990,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το ποσό των αλιευμάτων γλώσσας στα ύδατα των διαιρέσεων CIEM VII f και g, από πλοία με σημαία της Γαλλίας ή νηολογημένα στη Γαλλία, εκτιμάται ότι έχει εξαντλήσει τις ποσοστάσεις που είχαν διατεθεί στη Γαλλία για το 1990.

Απαγορεύεται η αλιεία γλώσσας στα ύδατα των διαιρέσεων CIEM VII f και g, καθώς επίσης και η παραμονή επί του πλοίου ή η μεταφόρτωση από πλοίο σε πλοίο και η εκφόρτωση των αποθέματων αυτών που έχει αλιευθεί στις διαιρέσεις αυτές από πλοία με σημαία της Γαλλίας ή νηολογημένα στη Γαλλία από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Νοεμβρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Manuel MARÍN

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 207 της 29. 7. 1987, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 306 της 11. 11. 1988, σ. 2.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 389 της 30. 12. 1989, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 172 της 5. 7. 1990, σ. 1.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3299/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 14ης Νοεμβρίου 1990

για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή για τους κραιβόσπορους και τους γογγυλόσπορους που εφαρμόζονται από την 1η Ιουνίου έως τις 31 Αυγούστου 1990 για την περίοδο εμπορίας 1990/91

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2902/89<sup>(2)</sup>,τον κανονισμό αριθ. 142/67/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1967 για επιστροφές κατά την εξαγωγή για τους κραιβόσπορους, τους γογγυλόσπορους και τους ηλιανθόσπορους<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2429/72<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 3,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1678/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί του καθορισμού των τιμών συναλλαγμάτων που πρέπει να εφαρμοστούν στο γεωργικό τομέα<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3136/90<sup>(6)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι, μεταξύ της 1ης Ιουνίου και της 31ης Αυγούστου 1990, τα εν λόγω προσωρινά ποσά της επιστροφής που ισχύουν για τους μήνες Ιούλιο έως Σεπτέμβριο 1990 ελάμβαναν υπόψη την προσαρμογή του ποσού της ενισχύσεως που καθορίστηκε από την Επιτροπή για την περίοδο εμπορίας 1989/90.

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2509/90 της Επιτροπής<sup>(7)</sup> καθόρισε, για την περίοδο εμπορίας 1990/91, την προσαρμογή της ενισχύσεως για τους κραιβόσπορους και τους γογγυλόσπορους:

ότι, συνεπώς, πρέπει να επιβεβαιωθούν ή να αντικατασταθούν τα ποσά των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τους κραιβόσπορους και τους γογγυλόσπορους που ισχύουν προσωρινά και να καθοριστούν οριστικά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα ποσά της επιστροφής κατά την εξαγωγή για τους κραιβόσπορους και τους γογγυλόσπορους, που καθορίστηκαν για τους μήνες Ιούλιο έως Σεπτέμβριο 1990, που εμφανίζονται στα παραρτήματα των κανονισμών της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 1474/90<sup>(8)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 1822/90<sup>(9)</sup> και (ΕΟΚ) αριθ. 2235/90<sup>(10)</sup> αντικαθίστανται από τα ποσά που περιλαμβάνονται στους πίνακες του παραρτήματος, που καθορίζεται οριστικά από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος των εν λόγω κανονισμών.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Νοεμβρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 280 της 29. 9. 1989, σ. 2.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. 125 της 26. 6. 1967, σ. 2461/67.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 264 της 23. 11. 1972, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 11.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 299 της 30. 10. 1990, σ. 42.

<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 237 της 1. 9. 1990, σ. 7.

<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 140 της 1. 6. 1990, σ. 53.

<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 167 της 30. 6. 1990, σ. 60.

<sup>(10)</sup> ΕΕ αριθ. L 203 της 1. 8. 1990, σ. 15.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΠΙΝΑΚΑΣ Α

Επιστροφές κατά την εξαγωγή που εφαρμόζονται από την 1η Ιουνίου 1990

(ποσά για 100 kg)

	Ιούλιος	Αύγουστος	Σεπτέμβριος	Οκτώβριος	Νοέμβριος	Δεκέμβριος
1. Μεικτές επιστροφές (Ecu):						
— Ισπανία	0,000	—	—	—	—	—
— Πορτογαλία	22,274	—	—	—	—	—
— άλλα κράτη μέλη	15,404	—	—	—	—	—
2. Τελικές επιστροφές:						
Σπόροι που συγκομίζονται και εξάγονται από:						
— ΟΔ της Γερμανίας (DM)	36,41	—	—	—	—	—
— Κάτω Χώρες (Fl)	40,63	—	—	—	—	—
— UEBL (FB/Flux)	743,81	—	—	—	—	—
— Γαλλία (FF)	120,95	—	—	—	—	—
— Δανία (Dkr)	137,56	—	—	—	—	—
— Ιρλανδία (£ Irl)	13,462	—	—	—	—	—
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	11,160	—	—	—	—	—
— Ιταλία (Lit)	26 983	—	—	—	—	—
— Ελλάδα (Δρχ)	3 074,95	—	—	—	—	—
— Ισπανία (Pta)	0,000	—	—	—	—	—
— Πορτογαλία (Esc)	4 608,54	—	—	—	—	—

## ΠΙΝΑΚΑΣ Β

Επιστροφές κατά την εξαγωγή που εφαρμόζονται από την 1η Ιουλίου 1990

(ποσά για 100 kg)

	Ιούλιος	Αύγουστος	Σεπτέμβριος	Οκτώβριος	Νοέμβριος	Δεκέμβριος
1. Μεικτές επιστροφές (Ecu):						
— Ισπανία	0,000	0,000	—	—	—	—
— Πορτογαλία	22,300	22,300	—	—	—	—
— άλλα κράτη μέλη	15,430	15,430	—	—	—	—
2. Τελικές επιστροφές:						
Σπόροι που συγκομίζονται και εξάγονται από:						
— ΟΔ της Γερμανίας (DM)	36,47	36,12	—	—	—	—
— Κάτω Χώρες (Fl)	40,70	40,70	—	—	—	—
— UEBL (FB/Flux)	745,07	745,07	—	—	—	—
— Γαλλία (FF)	121,15	121,15	—	—	—	—
— Δανία (Dkr)	137,79	137,79	—	—	—	—
— Ιρλανδία (£ Irl)	13,484	13,484	—	—	—	—
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	11,407	11,407	—	—	—	—
— Ιταλία (Lit)	27 028	27 028	—	—	—	—
— Ελλάδα (Δρχ)	3 120,32	3 107,14	—	—	—	—
— Ισπανία (Pta)	0,000	0,000	—	—	—	—
— Πορτογαλία (Esc)	4 613,91	4 613,91	—	—	—	—

## ΠΙΝΑΚΑΣ Γ

Επιστροφές κατά την εξαγωγή που εφαρμόζονται από την 1η Αυγούστου 1990

(ποσά για 100 kg)

	Αύγουστος	Σεπτέμβριος	Οκτώβριος	Νοέμβριος	Δεκέμβριος	Ιανουάριος
1. Μεικτές επιστροφές (Ecu):						
— Ισπανία	0,000	0,000	—	—	—	—
— Πορτογαλία	23,900	23,900	—	—	—	—
— άλλα κράτη μέλη	16,930	16,930	—	—	—	—
2. Τελικές επιστροφές:						
Σπόροι που συγκομίζονται και εξάγονται από:						
— ΟΔ της Γερμανίας (DM)	39,64	39,64	—	—	—	—
— Κάτω Χώρες (Fl)	44,66	44,66	—	—	—	—
— UEBL (FB/Flux)	817,50	817,50	—	—	—	—
— Γαλλία (FF)	132,93	132,93	—	—	—	—
— Δανία (Dkr)	151,19	151,19	—	—	—	—
— Ιρλανδία (£ Irl)	14,795	14,795	—	—	—	—
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	13,052	13,052	—	—	—	—
— Ιταλία (Lit)	29 656	29 656	—	—	—	—
— Ελλάδα (Δρχ)	3 477,05	3 466,88	—	—	—	—
— Ισπανία (Pta)	0,000	0,000	—	—	—	—
— Πορτογαλία (Esc)	4 954,33	4 954,33	—	—	—	—



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3300/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 15ης Νοεμβρίου 1990

για προσαρμογή του γεωργικού συντελεστή μετατροπής που εφαρμόζεται στον τομέα του χοιρείου κρέατος στην Ελλάδα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3578/88 της Επιτροπής της 17ης Νοεμβρίου 1988 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος αυτόματης κατάργησης των αρνητικών νομισματικών εξισωτικών ποσών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3219/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 6α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1677/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 σχετικά με τα νομισματικά εξισωτικά ποσά στον γεωργικό τομέα<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(4)</sup>, προβλέπει ότι ο γεωργικός συντελεστής μετα-

τροπής ενός κράτους μέλους προσαρμόζεται εις τρόπον ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία νέων νομισματικών εξισωτικών ποσών·

ότι η εξέλιξη της τιμής αγοράς της δραχμής κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς από την 7 έως τις 13 Νοεμβρίου 1990, λαμβάνοντας υπόψη την τροποποίηση του γεωργικού συντελεστή μετατροπής που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1678/85 του Συμβουλίου<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3136/90<sup>(6)</sup>, οδήγούσε καταρχήν, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3153/85 της Επιτροπής<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3672/89<sup>(8)</sup>, στο να αυξηθούν, από τις 19ης Νοεμβρίου 1990, τα εξισωτικά ποσά που εφαρμόζονται στην Ελλάδα στον τομέα του χοιρείου κρέατος· ότι, για να αποφευχθεί αυτή η συνέπεια, είναι αναγκαίο να προσαρμοσθεί ο γεωργικός συντελεστής μετατροπής εις τρόπον ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία αυτών των νέων νομισματικών εξισωτικών ποσών, τηρώντας τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3578/88,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στο παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1678/85, η γραμμή σχετικά με το χοίρειο κρέας αντικαθίσταται από την ακόλουθη γραμμή:

Προϊόν	Γεωργικός συντελεστής μετατροπής			
	1 Ecu = ... Δρχ	Εφαρμόζεται έως	1 Ecu = ... Δρχ	Εφαρμόζεται από
«Χοίρειο κρέας	234,167	18 Νοεμβρίου 1990	237,081	19 Νοεμβρίου 1990»

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Νοεμβρίου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 312 της 18. 11. 1988, σ. 16.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 308 της 8. 11. 1990, σ. 21.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 6.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 11.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 299 της 30. 10. 1990, σ. 42.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 310 της 21. 11. 1985, σ. 4.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 358 της 8. 12. 1989, σ. 28.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3301/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 15ης Νοεμβρίου 1990

**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 σχετικά με τη χορήγηση δάσει δημοπρασίας ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3117/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7α παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2617/90<sup>(4)</sup>, προβλέπει τη δυνατότητα χορηγήσεως ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο που προέρχεται είτε από κρέμα είτε από βούτυρο που παρασκευάζονται στην Κοινότητα, υπό τον όρο ότι, όσον αφορά το βούτυρο, δεν έχει αποτελέσει αντικείμενο αγορών από τους οργανισμούς παρεμβάσεως ούτε ενισχύσεων στην ιδιωτική αποθεματοποίηση· ότι το άρθρο 7α παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68, μετά την τελευταία τροποποίηση του εν λόγω κανονισμού, προβλέπει ότι μπορούν να ληφθούν ειδικά μέτρα από την Επιτροπή για να αυξηθούν ιδίως οι δυνατότητες διαθέσεως του βουτύρου, ανεξαρτήτως του γεγονότος ότι το εν λόγω προϊόν έχει αποτελέσει ή όχι αντικείμενο ενισχύσεων στην ιδιωτική αποθεματοποίηση·

ότι πρέπει να προσαρμοσθούν οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 429/90·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 παράγραφος 1, οι όροι «ούτε ενισχύσεων στην ιδιωτική αποθεματοποίηση» διαγράφονται.
2. Στο άρθρο 4 παράγραφος 1 η δεύτερη φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Αν το συμπυκνωμένο βούτυρο παρασκευάζεται από βούτυρο, οι ενδιαφερόμενοι πρέπει επίσης να αναλάβουν γραπτώς τη δέσμευση να χρησιμοποιούν βούτυρο που δεν έχει αποτελέσει αντικείμενο αγορών από τους οργανισμούς παρέμβασης.»

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 303 της 31. 10. 1990, σ. 5.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 45 της 21. 2. 1990, σ. 8.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 249 της 12. 9. 1990, σ. 5.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3302/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Νοεμβρίου 1990

περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής σχετικά με τη μεταβίβαση των δικαιωμάτων μεταφύτευσης των αμπελοουργικών εκτάσεων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου της 16ης Μαρτίου 1987 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον αμπελοοινικό τομέα (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1325/90 (2), και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι το Συμβούλιο έχει προβλέψει να διευρύνει τη δυνατότητα μεταβιβάσεως των δικαιωμάτων αναφύτευσης μεταξύ των εκμεταλλεύσεων, στις αμπελοουργικές εκτάσεις που προορίζονται για την παραγωγή επιτραπέζιου οίνου, επιτραπέζιων σταφυλιών ή την καλλιέργεια μητρικών φυτειών υποκειμένων αμπέλου, για να αποφευχθεί όπως η απαγόρευση νέων φυτεύσεων συνδυαζόμενη με τον προορισμό της άσκησης του δικαιώματος αναφύτευσης αποτελεί εμπόδιο για την προσαρμογή της προσφοράς στην εξέλιξη της ζήτησης·

ότι η δυνατότητα ασκήσεως των δικαιωμάτων αναφύτευσης πρέπει να πραγματοποιείται με σύνεση και να ελέγχεται, ώστε να εκτιμάται το βάσιμο των μεταβιβάσεων αυτών, να αποφεύγονται οι απάτες και να διασφαλίζεται η καλή λειτουργία αυτών· ότι η κατάρτιση και η χρησιμοποίηση του αμπελοοινικού μητρώου που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2392/86 του Συμβουλίου (3) καθιστά δυνατή τη διασφάλιση της αποτελεσματικής παρακολούθησης και της ασκήσεως των δικαιωμάτων μεταβίβασης·

ότι είναι αναγκαίο για τη διενέργεια ελέγχων να καθίσταται δυνατή η παρακολούθηση της εξέλιξης του παραγωγικού δυναμικού κάθε εκμετάλλευσης· ότι η μεταγραφή των μεταβιβάσεων στο αμπελοοινικό μητρώο διασφαλίζει την ενημέρωση και την αποτελεσματικότητα αυτών· ότι η επίσημη απόδειξη της κτήσεως δύναται να χρησιμοποιείται για τους ελέγχους καταλληλότητας σε σχέση με τα στοιχεία που αναφέρονται στο αμπελοοινικό μητρώο· ότι η κτήση του δικαιώματος αναφύτευσης με μεταβίβαση εξομοιούται με τον κάτοχο με την κτήση δικαιώματος νέας φύτευσης, η ισχύς του οποίου προορίζεται στην προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87·

ότι πρέπει να καθίσταται δυνατή η κατάρτιση που προσαρμόζεται στις ιδιαιτερότητες κάθε αμπελοουργικής περιοχής· ότι πρέπει να περιορισθεί ο αριθμός των μεταβιβάσεων σε ποσοστό μικρότερο από το ποσοστό της συνήθους ανανεώσεως του αμπελώνα, ώστε οι αμπελώνες να μη αναπτύσσονται με γρήγορο ρυθμό και κατά τρόπο που δημιουργεί

έλλειψη ισορροπίας σε ορισμένες περιοχές· ότι οι μεταβιβάσεις πρέπει να επιτρέπονται σε συνάρτηση με τα κριτήρια χορηγήσεως σύμφωνα με τους αναφερόμενους στόχους· ότι οι ενδεχόμενοι αιτούντες πρέπει να ενημερώνονται προηγουμένως για τα κριτήρια που λαμβάνονται υπόψη και για τις χορηγούμενες προτεραιότητες·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Οίνων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός καθορίζει τους όρους και τις λεπτομέρειες εφαρμογής της μεταβίβασης των δικαιωμάτων αναφύτευσης των αμπελοουργικών εκτάσεων, μεταξύ των αμπελοουργικών εκμεταλλεύσεων, προς τις εκτάσεις που προορίζονται για την παραγωγή επιτραπέζιου οίνου, επιτραπέζιων σταφυλιών ή την καλλιέργεια μητρικών φυτειών υποκειμένων αμπέλου που προβλέπονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87.

2. Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού, εννοείται ως:

- «εκχωρών», το πρόσωπο που προσφέρει τα δικαιώματα αναφύτευσης,
- «αιτών», το πρόσωπο που επιθυμεί να αποκτήσει αυτά τα δικαιώματα,
- «κάτοχος», ο αιτών που είναι εξουσιοδοτημένος να πραγματοποιήσει τη συναλλαγή που επιτρέπει την απόκτηση των δικαιωμάτων με μεταβίβαση,
- «δικαιώματα χαρτοφυλακίου», είτε τα δικαιώματα αναφύτευσης που ανακύπτουν από προηγούμενη εκρίζωση είτε τα δικαιώματα νέας φύτευσης, των οποίων κάνει χρήση αμέσως ο ενδιαφερόμενος κάτοχος εκμετάλλευσης,
- «εδάφη ποικιλιακών δυνατοτήτων», η μονάδα φυσικού περιβάλλοντος που χαρακτηρίζεται από γεωμορφολογικά, εδαφολογικά και κλιματολογικά δεδομένα, για την οποία γίνεται ταξινόμηση καταλληλότητας της ποικιλίας.

## ΤΙΤΛΟΣ I

## Γενικοί κανόνες

## Άρθρο 2

1. Για κάθε αίτηση μεταβίβασης, η ύπαρξη δικαιώματος που αποτελεί το αντικείμενο της αίτησης μεταβίβασης πρέπει να διαπιστώνεται από τις αρμόδιες αρχές, βάσει στοιχείων του συνόλου των δικαιωμάτων αναφύτευσης της εκμετάλλευσης του εκχωρούντος. Αυτά τα στοιχεία θα

(1) ΕΕ αριθ. L 84 της 27. 3. 1987, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 132 της 23. 5. 1990, σ. 19.

(3) ΕΕ αριθ. L 208 της 31. 7. 1986, σ. 1.

επιτρέψουν να διαπιστωθεί η πορεία της εξέλιξης των αγροτεμαχίων καθώς και οι εκριζώσεις και αναφυτεύσεις της εν λόγω εκμετάλλευσης για ελάχιστη περίοδο οκτώ ετών. Η αυθεντικότητα των δικαιωμάτων πρέπει να διαπιστώνεται από την ύπαρξη μηνιαίας μεταγραφής των εκριζώσεων, των αναφυτεύσεων και των νέων φυτεύσεων της εκμετάλλευσης στο βιβλίο καταχωρήσεων ή στο αμπελουργικό κτηματολόγιο που υπάρχει σε κάθε κράτος μέλος, ή στο κοινοτικό αμπελουργικό μητρώο, στην περίπτωση κατά την οποία η μεταγραφή αυτή πραγματοποιείται στην ενδιαφερόμενη διοικητική μονάδα.

2. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού κάθε εκρίζωση από την οποία ανακύπτουν δικαιώματα αναφύτευσης πρέπει να αποτελεί το αντικείμενο επιτόπιου ελέγχου από τις αρμόδιες αρχές. Κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που έχει την πρόθεση να προβεί σε εκρίζωση αμπελουργικής έκτασης πρέπει να υποβάλει στις αρμόδιες αρχές δήλωση εκρίζωσης τουλάχιστον 30 ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης των εργασιών εκρίζωσης. Η δήλωση αυτή περιλαμβάνει την αναγνώριση του προσώπου, της εκμετάλλευσης του και του αγροτεμαχίου που πρέπει να εκριζωθεί καθώς και την ημερομηνία της προβλεπόμενης εκρίζωσης.

3. Ο εκχωρών πρέπει να πληροί τους όρους την κοινοτικής ρύθμισης που αφορά τον αμπελοοινικό τομέα.

4. Ο κάτοχος εκμετάλλευσης που έχει αποκτήσει δικαιώματα νέας φύτευσης κατά τη διάρκεια των πέντε τελευταίων περιόδων εμπορίας ή κατά τη διάρκεια της τρέχουσας περιόδου δεν δύναται να εκχωρήσει τα δικαιώματα.

### Άρθρο 3

Για να δύναται να πραγματοποιήσει μεταβίβαση ο αιτών πρέπει να πληροί τους κάτωθι όρους, για τις κατηγορίες χρήσεων των εν λόγω ποικιλιών αμπέλου:

- να μην κατέχει δικαιώματα χαρτοφυλακίου ή να μην κατέχει αρκετά ώστε να πραγματοποιήσει τις προβλεπόμενες φυτεύσεις· αυτά τα δικαιώματα χαρτοφυλακίου πρέπει να τα χρησιμοποιεί κατά προτεραιότητα για κάθε φύτευση στην εκμετάλλευση, πριν από τη χρήση των δικαιωμάτων που λαμβάνονται με μεταβίβαση,
- να μην έχει λάβει πρωτοδότηση οριστικής εγκατάλειψης των αμπελουργικών εκτάσεων κατά τη διάρκεια των πέντε προηγούμενων περιόδων εμπορίας ή της τρέχουσας περιόδου και να αναλάβει τη δέσμευση ότι θα υποβάλει αίτηση για την πρωτοδότηση αυτή κατά τη διάρκεια των πέντε επομένων περιόδων εμπορίας, χωρίς να θίγονται οι διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 777/85 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup> και στο άρθρο 3 παράγραφος 2 τρίτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 456/80 του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>.

Εάν, εκτός από τις μεταβιβάσεις, το δικαίωμα αναφύτευσης δύναται να ασκηθεί μόνο επί της επιφάνειας όπου έχει πραγματοποιηθεί η εκρίζωση, ο όρος αυτός

αφορά μόνο τα αγροτεμάχια που αναφέρονται στην αίτηση μεταβίβασης,

- να μην έχει εκχωρήσει τα δικαιώματα αναφύτευσης κατά τη διάρκεια των πέντε τελευταίων περιόδων εμπορίας ή κατά τη διάρκεια της τρέχουσας περιόδου, και να αναλάβει την υποχρέωση να μην προβεί σε εκχώρηση των δικαιωμάτων αυτών κατά τη διάρκεια των πέντε επομένων περιόδων εμπορίας,
- να μην έχει διαπράξει παράβαση της κοινοτικής ή εθνικής αμπελουργικής νομοθεσίας.

### Άρθρο 4

1. Η μεταβίβαση αποτελεί αντικείμενο προηγούμενης επίσημης άδειας· αυτή ισχύει μόνο για αγροτεμάχιο ορισμένου προορισμού και για δεδομένη ποικιλία.

2. Τα κράτη μέλη ορίζουν μία ή περισσότερες αρχές που καταχωρούν, κατά συγκεντρωτικό τρόπο, τη μεταβίβαση, με την οποία ο εκχωρών χάνει το σχετικό δικαίωμα αναφύτευσης. Η καταχώρηση αυτή εγγράφεται στο αμπελουργικό μητρώο για ενημέρωσή του. Η καταχώρηση αυτή καθιστά δυνατή την παρακολούθηση που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, επίσης πριν από την κατάρτιση του αμπελουργικού μητρώου.

3. Με τη μεταβίβαση ακίδεται από τις αρμόδιες αρχές έγγραφο στον κάτοχο, στο οποίο αναφέρονται τα κάτωθι στοιχεία:

- αναγνώριση του εκχωρούμενου, της εκμετάλλευσης του και του αγροτεμαχίου στο οποίο αναφέρεται το δικαίωμα σύμφωνα με τις λεπτομέρειες του αμπελουργικού μητρώου ή της ισχύουσας ρυθμίσεως στην περίπτωση ακτά την οποία δεν έχει καταρτιστεί ακόμη το αμπελουργικό μητρώο,
- αναγνώριση του χρήστη, της εκμετάλλευσής του και του αγροτεμαχίου προορισμού, σύμφωνα με τις ίδιες λεπτομέρειες, καθώς και της ποικιλίας και της κατηγορίας της εκτάσεως σύμφωνα με τους όρους της άδειας που προβλέπονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87,
- τα στοιχεία εκρίζωσης και της λήξης ισχύος του δικαιώματος.

4. Η χρήση του δικαιώματος μετά από τη μεταβίβαση ισχύει μόνο μέχρι το τέλος της δεύτερης περιόδου που έπεται εκείνης κατά τη διάρκεια της οποίας εκδόθηκε η άδεια και εντός των ορίων ισχύος του εν λόγω δικαιώματος.

### Άρθρο 5

1. Οι μεταβιβάσεις δύναται να πραγματοποιούνται μόνο για την ίδια περιοχή παραγωγής. Η περιοχή αυτή πρέπει, να παρουσιάζει επαρκώς ομοιογενή χαρακτηριστικά παραγωγής ώστε η γενίκευση των μεταβιβάσεων να μην προκαλεί κοινωνικοδιαρθρωτική ή οικονομική έλλειψη ισορροπίας.

Τα συνθήκη επίπεδα της γεωργικής αποδόσεως πρέπει ιδίως να συγκρίνονται για ολόκληρη την περιοχή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 88 της 28. 3. 1985, σ. 8.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 57 της 29. 2. 1980, σ. 6.

2. Η έκταση που αποτελεί αντικείμενο μεταβίβασης περιορίζεται ανά κράτος μέλος και για κάθε αμπελουργική περίοδο εμπορίας στο 1% της συνολικής εκτάσεως που προορίζεται για παραγωγή επιτραπέζιου οίνου, επιτραπέζιων σταφυλών και των μητρικών φυτειών υποκειμένων αμπέλου του ενδιαφερομένου κράτους μέλους.

3. Το κράτος μέλος καταρτίζει για κάθε περιοχή παραγωγής:

- κατάλογο ποικιλιών που θεωρούνται ως βελτιωτικές και με μέτρια απόδοση· οι ποικιλίες που φυτεύονται με μεταβίβαση πρέπει να συμπεριλαμβάνονται στον κατάλογο αυτό,
- ελάχιστη έκταση που φυτεύεται με μεταβίβαση, συμπεριλαμβανομένη μεταξύ 10 και 50 εκταρίων,
- μέγιστη έκταση ετήσιας κτήσης ανά εκμετάλλευση,
- κριτήρια χορηγήσεως που ανταποκρίνονται στις ιδιαιτερότητες της περιοχής και που είναι σύμφωνα με το στόχο ποιότητας του παρόντος κανονισμού.

Οι άδειες απόκτησης των δικαιωμάτων μεταβίβασης χορηγούνται, εφόσον οι αιτήσεις απόκτησης των δικαιωμάτων αναφύτευσης με μεταβίβαση πληρούν τους όρους που προβλέπονται ανωτέρω.

4. Το κράτος μέλος ενημερώνει για τα οριστικά κριτήρια τους ενδεχόμενους αιτούντες, πριν από την 1η Μαρτίου εκάστου έτους. Τα κριτήρια αυτά δύνανται να καταρτίζονται σύμφωνα με σειρά προτεραιότητας της κατανομής· στην περίπτωση κατά την οποία το σύνολο των αιτήσεων υπερβαίνει τη μέγιστη έκταση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, οι άδειες χορηγούνται σε συνάρτηση με αυτή τη σειρά προτεραιότητας ή ανάλογα με μία γενική πτώση.

#### Άρθρο 6

Οι αιτήσεις απόκτησης των δικαιωμάτων αναφύτευσης με μεταβίβαση, κατατίθενται στις αρμόδιες αρχές πριν τις 15 Απριλίου. Οι αρμόδιες αρχές απαντούν στις εν λόγω αιτήσεις και διαβιβάζουν τις άδειες αποκτήσεως των δικαιωμάτων μεταβίβασης πριν από την 1η Σεπτεμβρίου.

Ωστόσο, για την εφαρμογή κατά την περίοδο εμπορίας 1990/91, οι εν λόγω ημερομηνίες είναι αντίστοιχα η 1η Ιανουαρίου και η 1η Μαρτίου 1991.

#### Άρθρο 7

1. Πριν την 1η Ιανουαρίου εκάστου έτους, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα μέτρα που προβλέπονται κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και ιδίως τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 5. Η Επιτροπή αποφασίζει εάν τα μέτρα αυτά είναι σύμφωνα προς την κοινοτική ρύθμιση.

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις αρμόδιες αρχές που ορίζονται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και διευκρινίζουν την κατανομή των καθηκόντων τους.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή πριν την λήξη της περιόδου εμπορίας, τον αριθμό αδειών απόκτησης των δικαιωμάτων μεταβίβασης που χορηγούνται κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας ανά περιοχή, τον αριθμό

των εκχωρούντων και των κατόχων, τις σχετικές εκτάσεις και τις μέσες τιμές των συναλλαγών, στοιχεία που αναλύονται σε συνάρτηση με τις κατηγορίες χρήσεως των ποικιλιών αμπέλου.

Η ανακοίνωση αυτή πραγματοποιείται κυρίως στο πλαίσιο της ετήσιας ανακοινώσεως που πραγματοποιείται από τα κράτη μέλη βάσει του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87.

#### Άρθρο 8

1. Όταν η μεταβίβαση αποτελεί αντικείμενο εμπορικής συναλλαγής, καταχωρείται επίσης το ποσό της συναλλαγής αυτής.
2. Οι εθνικές αρχές εξασφαλίζουν τη διαφάνεια της αγοράς και πληροφόρησης των αμπελουργών σχετικά με τα έξοδα των συναλλαγών.

#### ΤΙΤΛΟΣ II

#### Ειδικοί κανόνες για τις μεταβίβασεις που προορίζονται για την παραγωγή επιτραπέζιων οίνων

#### Άρθρο 9

1. Η άδεια μεταβίβασης υπόκειται στην υποχρέωση τήρησης ενός μέγιστου ορίου απόδοσης που δεν πρέπει να ξεπεραστεί και το οποίο καθορίζεται από κάθε κράτος μέλος σε κάθε περιοχή.
2. Από την άδεια μεταβίβασης αποκλείονται οι αμπελώνες που προορίζονται να ενταχθούν σε σύστημα υψηλής παραγωγικότητας, όπως οι αρδευμένοι αμπελώνες ή οι αμπελώνες με πέργκολα.
3. Όταν υπάρχει περιοχή εδαφών ποικιλιακών δυνατοτήτων, η άδεια μεταβίβασης χορηγείται για τις ποικιλίες που αναγνωρίζονται ως βελτιωτικές.

#### Άρθρο 10

1. Οι άδειες μεταβίβασης χορηγούνται μόνο για παραγωγή που παρέχει εγγυήσεις υψηλού ποιοτικού και μεγάλης διάρκειας επιπέδου.
2. Τα κριτήρια χορηγήσεως που καθορίζονται από τα κράτη μέλη βάσει του άρθρου 5 παράγραφοι 3 και 4, πρέπει να περιορίζονται στις ακόλουθες περιπτώσεις:
  - κάτοχοι εκμεταλλεύσεων που καλύπτονται από μέτρα διαρθρωτικής βελτίωσης βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 797/85 του Συμβουλίου (1),
  - κάτοχοι εκμεταλλεύσεων των οποίων τα αγροτεμάχια αποτελούν αντικείμενο συλλογικών εργασιών αναδιάρθρωσης,
  - μέλη ενώσεων που οινοποιούν συλλογικά ή κάτοχοι εκμεταλλεύσεων με ειδικές κάβες που ακολουθούν μια πολιτική ποιότητας χάρη κυρίως στην διαλογή κατά τη συγκομιδή και κατάλληλο υλικό οινοποίησης,

(1) ΕΕ αριθ. L 93 της 30. 3. 1985, σ. 1.

- κάτοχοι εκμεταλλεύσεων που παράγουν ή δεσμεύονται να παράγουν οίνους με γεωγραφική ένδειξη όπως προβλέπεται στο άρθρο 725 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87,
  - κάτοχοι εκμεταλλεύσεων που είναι σε θέση να αποδείξουν ότι η παραγωγή του οίνου τίθεται σε εμπορία εξ ολοκλήρου και κατά τη διάρκεια μεγάλης περιόδου υπό ικανοποιητικούς όρους αγοράς.
3. Όταν υπάρχει κίνδυνος ελλείψεως ισορροπίας της αγοράς προϊόντων καθορισμένης προέλευσης, το κράτος μέλος, δύναται να αναστείλει ή να περιορίσει τις μεταβιβά-

σεις στα σχετικά εδάφη παραγωγής, ιδίως στην περίπτωση των προϊόντων του αμπελοοινικού τομέα με γεωγραφική ένδειξη. Στην περίπτωση αυτή το κράτος μέλος ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή.

*Άρθρο 11*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 1990.

*Για την Επιτροπή*  
Ray MAC SHARRY  
*Μέλος της Επιτροπής*

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3303/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Νοεμβρίου 1990

περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3117/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 4,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68, η διαφορά μεταξύ των τιμών στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών εντός της Κοινότητας δύναται να καλυφθεί με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι, κατά τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 876/68 του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1968 περί θεσπίσεως, στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, των γενικών κανόνων σχετικά με τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή και τα κριτήρια καθορισμού του ύψους τους<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1344/86<sup>(4)</sup>, οι επιστροφές για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68, τα οποία εξάγονται ως έχουν, καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη:

- η κατάσταση και οι προοπτικές εξελίξεως στην αγορά της Κοινότητας όσον αφορά την τιμή του γάλακτος, των γαλακτοκομικών προϊόντων και των διαθεσίμων ποσοτήτων, καθώς και στο διεθνές εμπόριο, όσον αφορά τις τιμές του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων,
- τα έξοδα εμπορίας και τα πλέον συμφέροντα έξοδα μεταφοράς από την αγορά της Κοινότητας μέχρι τους λιμένες ή άλλους τόπους εξαγωγής της Κοινότητας καθώς και τις δαπάνες διοχετεύσεως μέχρι τις χώρες προορισμού,
- οι στόχοι της κοινής οργανώσεως αγοράς, στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, οι οποίοι αποβλέπουν στην εξασφάλιση ισορροπίας και κανονικών εξελίξεων των τιμών και των συναλλαγών στις αγορές αυτές,

— η ανάγκη αποφυγής διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας,

— η οικονομική πλευρά των σχεδιαζομένων εξαγωγών·

ότι, κατά το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 876/68, οι τιμές εντός της Κοινότητας καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη οι εφαρμοζόμενες τιμές που αποδεικνύονται οι πλέον ευνοϊκές για την εξαγωγή, οι δε τιμές στο διεθνές εμπόριο καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη ιδίως:

- α) οι τιμές που εφαρμόζονται στις αγορές τρίτων χωρών·
- β) οι τιμές οι πλέον ευνοϊκές κατά την εισαγωγή, προελεύσεως από τρίτες χώρες, στις τρίτες χώρες προορισμού·
- γ) οι τιμές στην παραγωγή που διαπιστώνονται στις τρίτες χώρες εξαγωγείς, λαμβάνοντας υπόψη, κατά περίπτωση, τις επιδοτήσεις που χορηγούνται από τις χώρες αυτές·
- δ) οι τιμές προσφοράς «ελεύθερο στα σύνορα» της Κοινότητας·

ότι, κατά το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 876/68, η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύναται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι το άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 876/68 προβλέπει ότι ο κατάλογος των προϊόντων για τα οποία χορηγείται μια επιστροφή κατά την εξαγωγή και το ποσό της επιστροφής αυτής καθορίζονται τουλάχιστον μία φορά κάθε τέσσερις εβδομάδες· ότι το ποσό της επιστροφής δύναται να διατηρηθεί στο αυτό επίπεδο περισσότερο από τέσσερις εβδομάδες·

ότι, βάσει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1098/68 της Επιτροπής της 27ης Ιουλίου 1968 περί λεπτομερειών εφαρμογής για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 222/88<sup>(6)</sup>, η επιστροφή που χορηγείται στα ζαχαρούχα γαλακτοκομικά προϊόντα ισούται με το άθροισμα των δύο στοιχείων, το ένα εκ των οποίων έχει σκοπό να λάβει υπόψη την ποσότητα των γαλακτοκομικών προϊόντων και το άλλο έχει σκοπό να λάβει υπόψη την ποσότητα της ζαχαρόζης που έχει προστεθεί· ότι, ωστόσο, αυτό το τελευταίο στοιχείο λαμβάνεται υπόψη εάν η ζαχαρόζη που έχει προστεθεί έχει παραχθεί από ζαχαρότευτλα ή ζαχαροκάλαμο που έχει συγκομισθεί στην Κοινότητα· ότι για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0402 99 11, 0402 99 19, 0404 90 51, 0404 90 53, 0404 90 91 και 0404 90 93 περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες μικρότερης ή ίσης από 9,5% και περιεκτικότητας σε μη λιπαρή ξηρή γαλακτική ουσία μικρότερης ή ίσης από 15% κατά βάρος, το πρώτο στοιχείο που προαναφέρθηκε καθορίζεται ανά 100 χιλιόγραμμα του πλήρους προϊόντος· ότι για τα άλλα ζαχαρούχα προϊόντα των κωδικών ΣΟ 0402 και 0404, το στοιχείο

(1) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.

(2) ΕΕ αριθ. L 303 της 31. 10. 1990, σ. 5.

(3) ΕΕ αριθ. L 155 της 3. 7. 1968, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 119 της 8. 5. 1986, σ. 36.

(5) ΕΕ αριθ. L 184 της 29. 7. 1968, σ. 10.

(6) ΕΕ αριθ. L 28 της 1. 2. 1988, σ. 1.

αυτό υπολογίζεται πολλαπλασιάζοντας το βασικό ποσό με την περιεκτικότητα σε γαλακτοκομικά προϊόντα του εν λόγω προϊόντος· ότι αυτό το βασικό ποσό ισούται με την επιστροφή που θα καθορισθεί για ένα χιλιόγραμμο γαλακτοκομικών προϊόντων που περιέχεται στο πλήρες προϊόν·

ότι το δεύτερο στοιχείο υπολογίζεται πολλαπλασιάζοντας με την περιεκτικότητα σε ζαχαρόζη ολοκλήρου του προϊόντος το ποσό δόσεως της επιστροφής που ισχύει την ημέρα της εξαγωγής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1069/89<sup>(2)</sup>·

ότι προκειμένου να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των επιστροφών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος ύψους 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιάζομε με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(4)</sup>,
- για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι το ποσό επιστροφής για τα τυριά υπολογίζεται για τα προϊόντα που προορίζονται για άμεση κατανάλωση· ότι η κρούστα και τα υπολείμματα δεν είναι προϊόντα που ανταποκρίνονται στον προορισμό αυτόν· ότι για να αποφευχθεί κάθε σύγχυση ερμηνείας πρέπει να διευκρινισθεί ότι τα τυριά αξίας ελεύθερο στα σύνορα μικρότερης από 140 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμο δεν απολαμβάνουν επιστροφής·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 896/84 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 222/88, προέβλεψε συμπληρωματικά μέτρα όσον

αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά τις αλλαγές περιόδου· ότι οι διατάξεις αυτές προβλέπουν τη δυνατότητα διαφοροποιήσεως των επιστροφών των αποδόσεων συναρτήσει της ημερομηνίας παρασκευής των προϊόντων·

ότι, για τον υπολογισμό του ποσού της επιστροφής για τα λιωμένα τυριά, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί ότι, στην περίπτωση που έχουν προστεθεί καζεΐνη ή/και καζεϊνικά άλατα, η ποσότητα αυτή δεν πρέπει να λαμβάνεται υπόψη· ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, και ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής για τα προϊόντα και τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι το άρθρο 275 της πράξης προσχώρησης προβλέπει ότι μπορούν να χορηγούνται επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Πορτογαλία· ότι η εξέταση της καταστάσεως και των διαφορών επιπέδων τιμών οδηγεί στο να μην εξετασθεί ο καθορισμός επιστροφής κατά την εξαγωγή προς την Πορτογαλία·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

1. Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή σε φυσική κατάσταση των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.
2. Δεν καθορίζεται επιστροφή για τις εξαγωγές προς τη ζώνη E για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0401, 0402, 0403, 0404, 0405 και 2309.
3. Δεν καθορίζεται επιστροφή για τις εξαγωγές προς την Πορτογαλία, συμπεριλαμβανομένων των Αζορών και της Μαδέρας για το γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68.

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Νοεμβρίου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 1990.

Για την Επιτροπή  
Ray MAC SHARRY  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 114 της 27. 4. 1989, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 91 της 1. 4. 1984, σ. 71.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1990 περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

(Εκμ/100 kg καθαρού βάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών
0401 10 10 000		6,36
0401 10 90 000		6,36
0401 20 11 100		6,36
0401 20 11 500		9,61
0401 20 19 100		6,36
0401 20 19 500		9,61
0401 20 91 100		12,65
0401 20 91 500		14,67
0401 20 99 100		12,65
0401 20 99 500		14,67
0401 30 11 100		18,72
0401 30 11 400		28,65
0401 30 11 700		42,84
0401 30 19 100		18,72
0401 30 19 400		28,65
0401 30 19 700		42,84
0401 30 31 100		50,94
0401 30 31 400		79,31
0401 30 31 700		87,41
0401 30 39 100		50,94
0401 30 39 400		79,31
0401 30 39 700		87,41
0401 30 91 100		99,57
0401 30 91 400		146,17
0401 30 91 700		170,49
0401 30 99 100		99,57
0401 30 99 400		146,17
0401 30 99 700		170,49
0402 10 11 000		70,00
0402 10 19 000		70,00
0402 10 91 000		0,7000
0402 10 99 000		0,7000
0402 21 11 200		70,00
0402 21 11 300		99,72
0402 21 11 500		106,00
0402 21 11 900		115,00
0402 21 17 000		70,00
0402 21 19 300		99,72
0402 21 19 500		106,00
0402 21 19 900		115,00
0402 21 91 100		115,96
0402 21 91 200		116,87
0402 21 91 300		118,53
0402 21 91 400		128,15
0402 21 91 500		131,43
0402 21 91 600		143,96
0402 21 91 700		151,51
0402 21 91 900		159,88
0402 21 99 100		115,96
0402 21 99 200		116,87
0402 21 99 300		118,53

(Ecu/100 kg καθαρού βάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών
0402 21 99 400		128,15
0402 21 99 500		131,43
0402 21 99 600		143,96
0402 21 99 700		151,51
0402 21 99 900		159,88
0402 29 15 200		0,7000
0402 29 15 300		0,9972
0402 29 15 500		1,0600
0402 29 15 900		1,1500
0402 29 19 200		0,7000
0402 29 19 300		0,9972
0402 29 19 500		1,0600
0402 29 19 900		1,1500
0402 29 91 100		1,1596
0402 29 91 500		1,2815
0402 29 99 100		1,1596
0402 29 99 500		1,2815
0402 91 11 110		6,36
0402 91 11 120		12,65
0402 91 11 310		19,53
0402 91 11 350		24,42
0402 91 11 370		30,28
0402 91 19 110		6,36
0402 91 19 120		12,65
0402 91 19 310		19,53
0402 91 19 350		24,42
0402 91 19 370		30,28
0402 91 31 100		24,60
0402 91 31 300		35,78
0402 91 39 100		24,60
0402 91 39 300		35,78
0402 91 51 000		28,65
0402 91 59 000		28,65
0402 91 91 000		99,57
0402 91 99 000		99,57
0402 99 11 110		0,0636
0402 99 11 130		0,1265
0402 99 11 150		0,1967
0402 99 11 310		22,53
0402 99 11 330		27,52
0402 99 11 350		37,32
0402 99 19 110		0,0636
0402 99 19 130		0,1265
0402 99 19 150		0,1967
0402 99 19 310		22,53
0402 99 19 330		27,52
0402 99 19 350		37,32
0402 99 31 110		0,2663
0402 99 31 150		38,94
0402 99 31 300		0,5094
0402 99 31 500		0,8741
0402 99 39 110		0,2663
0402 99 39 150		38,94
0402 99 39 300		0,5094
0402 99 39 500		0,8741
0402 99 91 000		0,9957

(Ecu/100 kg καθαρού βάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών
0402 99 99 000		0,9957
0403 10 11 100		6,36
0403 10 11 300		9,61
0403 10 13 000		12,65
0403 10 19 000		18,72
0403 10 31 100		0,0636
0403 10 31 300		0,0961
0403 10 33 000		0,1265
0403 10 39 000		0,1872
0403 90 11 000		70,00
0403 90 13 200		70,00
0403 90 13 300		99,72
0403 90 13 500		106,00
0403 90 13 900		115,00
0403 90 19 000		115,96
0403 90 31 000		0,7000
0403 90 33 200		0,7000
0403 90 33 300		0,9972
0403 90 33 500		1,0600
0403 90 33 900		1,1500
0403 90 39 000		1,1596
0403 90 51 100		6,36
0403 90 51 300		9,61
0403 90 53 000		12,65
0403 90 59 110		18,72
0403 90 59 140		28,65
0403 90 59 170		42,84
0403 90 59 310		50,94
0403 90 59 340		79,31
0403 90 59 370		87,41
0403 90 59 510		99,57
0403 90 59 540		146,17
0403 90 59 570		170,49
0403 90 61 100		0,0636
0403 90 61 300		0,0961
0403 90 63 000		0,1265
0403 90 69 000		0,1872
0404 90 11 100		70,00
0404 90 11 910		6,36
0404 90 11 950		19,53
0404 90 13 120		70,00
0404 90 13 130		99,72
0404 90 13 140		106,00
0404 90 13 150		115,00
0404 90 13 911		6,36
0404 90 13 913		12,65
0404 90 13 915		18,72
0404 90 13 917		28,65
0404 90 13 919		42,84
0404 90 13 931		19,53
0404 90 13 933		24,42
0404 90 13 935		30,28
0404 90 13 937		35,78
0404 90 13 939		37,44
0404 90 19 110		115,96
0404 90 19 115		116,87
0404 90 19 120		118,53
0404 90 19 130		128,15
0404 90 19 135		131,43

(Ecu/100 kg καθαρού θάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός(*)	Ποσό των επιστροφών
0404 90 19 150		143,96
0404 90 19 160		151,51
0404 90 19 180		159,88
0404 90 19 900		—
0404 90 31 100		70,00
0404 90 31 910		6,36
0404 90 31 950		19,53
0404 90 33 120		70,00
0404 90 33 130		99,72
0404 90 33 140		106,00
0404 90 33 150		115,00
0404 90 33 911		6,36
0404 90 33 913		12,65
0404 90 33 915		18,72
0404 90 33 917		28,65
0404 90 33 919		42,84
0404 90 33 931		19,53
0404 90 33 933		24,42
0404 90 33 935		30,28
0404 90 33 937		35,78
0404 90 33 939		37,44
0404 90 39 110		115,96
0404 90 39 115		116,87
0404 90 39 120		118,53
0404 90 39 130		128,15
0404 90 39 150		131,43
0404 90 39 900		—
0404 90 51 100		0,7000
0404 90 51 910		0,0636
0404 90 51 950		22,53
0404 90 53 110		0,7000
0404 90 53 130		0,9972
0404 90 53 150		1,0600
0404 90 53 170		1,1500
0404 90 53 911		0,0636
0404 90 53 913		0,1265
0404 90 53 915		0,1872
0404 90 53 917		0,2865
0404 90 53 919		0,4284
0404 90 53 931		22,53
0404 90 53 933		27,52
0404 90 53 935		37,32
0404 90 53 937		38,94
0404 90 53 939		—
0404 90 59 130		1,1596
0404 90 59 150		1,2815
0404 90 59 930		0,6107
0404 90 59 950		0,8741
0404 90 59 990		0,9957
0404 90 91 100		0,7000
0404 90 91 910		0,0636
0404 90 91 950		22,53
0404 90 93 110		0,7000
0404 90 93 130		0,9972
0404 90 93 150		1,0600

(Εκμ/100 kg καθαρού βάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών
0404 90 93 170		1,1500
0404 90 93 911		0,0636
0404 90 93 913		0,1265
0404 90 93 915		0,1872
0404 90 93 917		0,2865
0404 90 93 919		0,4284
0404 90 93 931		22,53
0404 90 93 933		27,52
0404 90 93 935		37,32
0404 90 93 937		38,94
0404 90 93 939		—
0404 90 99 130		1,1596
0404 90 99 150		1,2815
0404 90 99 930		0,6107
0404 90 99 950		0,8741
0404 90 99 990		0,9957
0405 00 10 100		—
0405 00 10 200		132,32
0405 00 10 300		166,46
0405 00 10 500		170,73
0405 00 10 700		175,00
0405 00 90 100		175,00
0405 00 90 900		220,00
0406 10 10 000		—
0406 10 90 000		—
0406 20 90 100		—
0406 20 90 913	028	—
	032	—
	400	87,74
	404	—
	***	84,94
0406 20 90 915	028	—
	032	—
	400	116,99
	404	—
	***	113,25
0406 20 90 917	028	—
	032	—
	400	124,30
	404	—
	***	120,33
0406 20 90 919	028	—
	032	—
	400	138,92
	404	—
	***	134,49
0406 20 90 990		—
0406 30 10 100		—
0406 30 10 150	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	20,03
	404	—
	***	22,83

(Ecu/100 kg καθαρού βάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών
0406 30 10 200	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	—
	***	48,68
0406 30 10 250	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	—
	***	48,68
0406 30 10 300	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	63,88
	404	—
	***	71,42
0406 30 10 350	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	—
	***	48,68
0406 30 10 400	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	63,88
	404	—
	***	71,42
0406 30 10 450	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	93,03
	404	—
	***	103,95
0406 30 10 500		—
0406 30 10 550	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	20,00
	***	48,68

(Έκμ/100 kg καθαρού βάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών
0406 30 10 600	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	63,88
	404	28,00
	***	71,42
0406 30 10 650	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	93,03
	404	—
	***	103,95
0406 30 10 700	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	93,03
	404	—
	***	103,95
0406 30 10 750	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	113,54
	404	—
	***	126,87
0406 30 10 800	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	113,54
	404	—
	***	126,87
0406 30 10 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	20,03
	404	—
	***	22,83
0406 30 31 500	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	—
	***	48,68

(Ecu/100 kg καθαρού βάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών
0406 30 31 710	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	—
	***	48,68
0406 30 31 730	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	63,88
	404	—
	***	71,42
0406 30 31 910	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	—
	***	48,68
0406 30 31 930	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	63,88
	404	—
	***	71,42
0406 30 31 950	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	93,03
	404	—
	***	103,95
0406 30 39 100		—
0406 30 39 300	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	20,00
	***	48,68
0406 30 39 500	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	63,88
	404	28,00
	***	71,42



(Εκμ/100 kg καθαρού βάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών
0406 30 39 700	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	93,03
	404	—
	***	103,95
0406 30 39 930	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	93,03
	404	—
	***	103,95
0406 30 39 950	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	113,54
	404	—
	***	126,87
0406 30 90 000	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	113,54
	404	—
	***	126,87
0406 40 00 100		—
0406 40 00 900	028	—
	032	—
	038	—
	400	120,00
	404	—
	***	126,51
0406 90 13 000	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	113,00
	404	—
	***	159,34
0406 90 15 100	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	113,00
	404	—
0406 90 15 900	***	159,34
		—

(Έκμ/100 kg καθαρού βάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών
0406 90 17 100	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	113,00
	404	—
	***	159,34
0406 90 17 900		—
0406 90 21 100		—
0406 90 21 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	130,00
	404	—
	732	139,68
	***	151,68
0406 90 23 100		—
0406 90 23 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	65,00
	404	—
	***	135,35
0406 90 25 100		—
0406 90 25 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	65,00
	404	—
	***	135,35
0406 90 27 100		—
0406 90 27 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	56,14
	404	—
	***	114,71
0406 90 31 111		—
0406 90 31 119	028	—
	032	—
	036	—
	038	15,00
	400	62,48
	404	16,00
	***	89,96

(Έκτ/100 kg καθαρού βάρους, εκτός άλλης ενδειξεως)

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών
0406 90 31 151	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	58,40
	404	14,96
	***	83,83
0406 90 31 159		—
0406 90 31 900		—
0406 90 33 111		—
0406 90 33 119	028	—
	032	—
	036	—
	038	15,00
	400	62,48
	404	16,00
	***	89,96
0406 90 33 151	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	58,40
	404	14,96
	***	83,83
0406 90 33 159		—
0406 90 33 911		—
0406 90 33 919	028	—
	032	—
	036	—
	038	15,00
	400	62,48
	404	16,00
	***	89,96
0406 90 33 951	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	58,40
	404	14,96
	***	83,83
0406 90 33 959		—
0406 90 35 110		—
0406 90 35 190	028	—
	032	—
	036	42,66
	400	160,00
	404	90,00
	***	158,54

(Ecu/100 kg καθαρού βάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός(*)	Ποσό των επιστροφών
0406 90 35 910		—
0406 90 35 990	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	130,00
	404	—
	***	130,00
0406 90 61 000	028	—
	032	—
	036	90,00
	400	190,00
	404	140,00
	***	185,00
0406 90 63 100	028	—
	032	—
	036	105,03
	400	220,00
	404	160,00
	***	212,12
0406 90 63 900	028	—
	032	—
	036	70,00
	400	150,00
	404	80,00
	***	165,00
0406 90 69 100		—
0406 90 69 910	028	—
	032	—
	036	70,00
	400	150,00
	404	80,00
	***	165,00
0406 90 69 990		—
0406 90 71 100		—
0406 90 71 930	028	13,50
	032	13,50
	036	—
	038	—
	400	87,23
	404	—
	***	89,49

(Εκμ/100 kg καθαρού θάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών
0406 90 71 950	028	20,00
	032	20,00
	036	—
	038	—
	400	96,18
	404	—
	***	98,13
0406 90 71 970	028	24,00
	032	24,00
	036	—
	038	—
	400	109,31
	404	—
	***	110,79
0406 90 71 991	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	130,00
	404	—
	***	130,00
0406 90 71 995	028	27,50
	032	27,50
	036	—
	038	—
	400	65,00
	404	—
	***	135,35
0406 90 71 999		—
0406 90 73 100		—
0406 90 73 900	028	—
	032	—
	036	42,66
	400	160,00
	404	120,00
	***	151,00
0406 90 75 100		—
0406 90 75 900	028	—
	032	—
	036	—
	400	65,00
	404	—
	***	125,96
0406 90 77 100	028	24,00
	032	24,00
	036	—
	038	—
	400	58,77
	404	—
	***	110,79

(Ecu/100 kg καθαρού βάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών
0406 90 77 300	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	65,00
	404	—
	***	135,35
0406 90 77 500	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	75,00
	404	—
	***	135,35
0406 90 79 100		—
0406 90 79 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	56,14
	404	—
	***	114,71
0406 90 81 100		—
0406 90 81 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	130,00
	404	—
	***	130,00
0406 90 83 100		—
0406 90 83 910		—
0406 90 83 950	028	—
	032	—
	400	39,03
	404	—
	***	47,97
0406 90 83 990	028	—
	032	—
	400	39,03
	404	—
	***	47,97
0406 90 85 100		—
0406 90 85 910	028	—
	032	—
	036	42,67
	400	160,00
	404	90,00
	***	158,54

(Ευ/100 kg καθαρού βάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών
0406 90 85 991	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	130,00
	404	—
	***	130,00
0406 90 85 995	028	27,50
	032	27,50
	036	—
	038	—
	400	65,00
	404	—
	***	135,35
0406 90 85 999		—
0406 90 89 100	028	13,50
	032	13,50
	036	—
	038	—
	400	87,23
	404	—
	***	89,49
0406 90 89 200	028	20,00
	032	20,00
	036	—
	038	—
	400	96,18
	404	—
	***	98,13
0406 90 89 300	028	24,00
	032	24,00
	036	—
	038	—
	400	109,31
	404	—
	***	110,79
0406 90 89 910		—
0406 90 89 951	028	—
	032	—
	036	42,66
	400	160,00
	404	90,00
	***	151,00
	0406 90 89 959	028
032		—
036		—
038		—
400		130,00
404		—
***		130,00

(Εκμ/100 kg καθαρού βάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών
0406 90 89 971	028	27,50
	032	27,50
	036	—
	038	—
	400	74,00
	404	—
	***	135,35
0406 90 89 972	028	—
	032	—
	400	39,03
	404	—
	***	47,97
0406 90 89 979	028	27,50
	032	27,50
	036	—
	038	—
	400	74,00
	404	—
	***	135,35
0406 90 89 990		—
0406 90 91 100		—
0406 90 91 300	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	21,46
	404	—
	***	21,06
0406 90 91 510	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	37,62
	404	—
	***	35,97
0406 90 91 550	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	45,81
	404	—
	***	43,62
0406 90 91 900		—
0406 90 93 000		—
0406 90 97 000		—
0406 90 99 000		—
2309 10 15 010		—
2309 10 15 100		—
2309 10 15 200		—
2309 10 15 300		—
2309 10 15 400		—
2309 10 15 500		—
2309 10 15 700		—



(Ecu/100 kg καθαρού βάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κώδικας του προϊόντος	Προορισμός (*)	Ποσό των επιστροφών
2309 10 15 900		—
2309 10 19 010		—
2309 10 19 100		—
2309 10 19 200		—
2309 10 19 300		—
2309 10 19 400		—
2309 10 19 500		—
2309 10 19 600		—
2309 10 19 700		—
2309 10 19 800		—
2309 10 19 900		—
2309 10 70 010		—
2309 10 70 100		21,00
2309 10 70 200		28,00
2309 10 70 300		35,00
2309 10 70 500		42,00
2309 10 70 600		49,00
2309 10 70 700		56,00
2309 10 70 800		61,60
2309 10 70 900		—
2309 90 35 010		—
2309 90 35 100		—
2309 90 35 200		—
2309 90 35 300		—
2309 90 35 400		—
2309 90 35 500		—
2309 90 35 700		—
2309 90 35 900		—
2309 90 39 010		—
2309 90 39 100		—
2309 90 39 200		—
2309 90 39 300		—
2309 90 39 400		—
2309 90 39 500		—
2309 90 39 600		—
2309 90 39 700		—
2309 90 39 800		—
2309 90 39 900		—
2309 90 70 010		—
2309 90 70 100		21,00
2309 90 70 200		28,00
2309 90 70 300		35,00
2309 90 70 500		42,00
2309 90 70 600		49,00
2309 90 70 700		56,00
2309 90 70 800		61,60
2309 90 70 900		—

(\*) Οι κωδικοί αριθμοί των προορισμών είναι εκείνοι που εμφανίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 420/90 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 44 της 20. 2. 1990, σ. 15).

Για τους άλλους προορισμούς από εκείνους που εμφανίζονται για κάθε «κωδικό προϊόντος», το ποσό της επιστροφής που εφαρμόζεται εμφανίζεται με \*\*\*.

Στην περίπτωση κατά την οποία δεν εμφανίζεται κανένας προορισμός, το ποσό της επιστροφής εφαρμόζεται προς οιονδήποτε προορισμό πλην εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφοι 2 και 3.

---

*NB*: Οι κωδικοί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1).

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3304/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Νοεμβρίου 1990

περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1340/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2 τέταρτο εδάφιο,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2746/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί θεσπίσεως, στον τομέα των σιτηρών, των γενικών κανόνων σχετικά με τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή και τα κριτήρια καθορισμού του ύψους τους<sup>(3)</sup>, οι επιστροφές καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη, αφενός, η κατάσταση και οι προοπτικές εξέλιξης των διαθεσίμων ποσοτήτων σιτηρών και των τιμών τους στην αγορά της Κοινότητας και, αφετέρου, οι τιμές των σιτηρών και των προϊόντων του τομέα των σιτηρών στη διεθνή αγορά· ότι, κατά το εν λόγω άρθρο, έχει επίσης σημασία να εξασφαλισθεί στις αγορές των σιτηρών μια ισορροπία και μια κανονική εξέλιξη των τιμών και των συναλλαγών και, επιπλέον, να ληφθεί υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών και η ανάγκη αποφυγής διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2746/75 καθόρισε στο άρθρο 3 τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη για τον υπολογισμό της επιστροφής των σιτηρών·

ότι για τα άλευρα, τα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου και σικάλεως, τα ειδικά αυτά κριτήρια καθορίζονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2746/75· ότι η επιστροφή που εφαρμόζεται στα προϊόντα αυτά πρέπει να υπολογίζεται αφού ληφθεί υπόψη η αναγκαία ποσότητα σιτηρών για την παρασκευή των εξεταζόμενων προϊόντων· ότι οι ποσότητες αυτές έχουν καθορισθεί στον κανονισμό αριθ. 162/67/ΕΟΚ της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1607/71<sup>(5)</sup>·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύναται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι υπάρχουν δυνατότητες εξαγωγής για ποσότητα 900 000 τόνων μαλακού σίτου και 500 000 τόνων κριθής προς ορισμένους προορισμούς· ότι θεωρείται κατάλληλη η προσφυγή στη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 891/89<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2553/90<sup>(7)</sup> και, συνεπώς, πρέπει αυτό να ληφθεί υπόψη κατά τον καθορισμό των επιστροφών·

ότι η επιστροφή καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιάμεσως·

ότι, για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των επιστροφών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με τον διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου<sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(9)</sup>,
- για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα·

ότι το άρθρο 275 της πράξης προσχώρησης προβλέπει ότι μπορούν να χορηγούνται επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Πορτογαλία· ότι η εξέταση της καταστάσεως και των διαφόρων επιπέδων τιμών οδηγεί στο να μην εξετασθεί ο καθορισμός επιστροφής κατά την εξαγωγή προς την Πορτογαλία·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Σιτηρών,

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1990, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 78.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. 128 της 27. 6. 1967, σ. 2574/67.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 168 της 27. 7. 1971, σ. 16.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 94 της 7. 4. 1989, σ. 13.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 241 της 4. 9. 1990, σ. 6.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερόμενων στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 προϊόντων, ως έχουν, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

2. Δεν έχει καθορισθεί επιστροφή κατά την εξαγωγή στην Πορτογαλία.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Νοεμβρίου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 1990.

*Για την Επιτροπή*

Ray MAC SHARRY

*Μέλος της Επιτροπής*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1990 περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός (1)	Επιστροφή
0709 90 60 000	—	—
0712 90 19 000	—	—
1001 10 10 000	—	—
1001 10 90 000	01	0
1001 90 91 000	01	—
1001 90 99 000	04	100,00
	05	100,00
	06	115,50 (2)
	02	20,00
1002 00 00 000	03	100,00
	05	100,00
	02	20,00
1003 00 10 000	—	—
1003 00 90 000	04	87,00
	06	103,50 (2)
	02	20,00
1004 00 10 000	—	—
1004 00 90 000	—	—
1005 10 90 000	—	—
1005 90 00 000	03	70,00
	02	0
1007 00 90 000	—	—
1008 20 00 000	—	—
1101 00 00 110	01	155,00
1101 00 00 120	01	155,00
1101 00 00 130	01	137,00
1101 00 00 150	01	126,00
1101 00 00 170	01	117,00
1101 00 00 180	01	105,00
1101 00 00 190	—	—
1101 00 00 900	—	—
1102 10 00 100	01	155,00
1102 10 00 200	01	155,00
1102 10 00 300	01	155,00
1102 10 00 500	01	155,00
1102 10 00 900	—	—
1103 11 10 100	01	231,00
1103 11 10 200	01	219,00
1103 11 10 500	01	195,00
1103 11 10 900	01	184,00
1103 11 90 100	01	155,00
1103 11 90 900	—	—

(<sup>1</sup>) Προορισμοί:

- 01 Όλες οι τρίτες χώρες,
- 02 Άλλες τρίτες χώρες,
- 03 Ελβετία, Αυστρία και Λιχτενστάιν,
- 04 Ελβετία, Αυστρία, Λιχτενστάιν, Θέουτα και Μελιλιά,
- 05 Ζώνη II θ),
- 06 Σοβιετική Ένωση.

(<sup>2</sup>) Επιστροφή που καθορίσθηκε στα πλαίσια της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 4 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 891/89, για ποσότητα 900 000 τόνων.

(<sup>3</sup>) Επιστροφή που καθορίσθηκε στα πλαίσια της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 4 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 891/89, για ποσότητα 900 000 τόνων.

---

*NB:* Οι ζώνες είναι αυτές που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1124/77 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1977, σ. 53), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3049/89 (ΕΕ αριθ. L 292 της 11. 10. 1989, σ. 10).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3305/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 15ης Νοεμβρίου 1990

για τον καθορισμό των επιστροφών στις αποστολές ρυζιού και θραυσμάτων ρυζιού στη νήσο Réunion

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της ορύζης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1806/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11α παράγραφος 4 τέταρτο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι, βάσει της παραγράφου 4 του άρθρου 11α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76, λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες εφοδιασμού της αγοράς στη Réunion, μπορεί να καθοριστεί επιδότηση στις παραδόσεις για την νήσο Réunion με βάση τη διαφορά που υπάρχει μεταξύ των τιμών των εν λόγω προϊόντων στη διεθνή αγορά και των τιμών των ιδίων προϊόντων στην κοινοτική αγορά, καθώς και, εάν είναι αναγκαίο, των τιμών των προϊόντων αυτών που παραδίδονται στη νήσο Réunion·

ότι, βάσει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2692/89 της Επιτροπής της 6ης Σεπτεμβρίου 1989 περί των λεπτομερειών εφαρμογής σχετικά με τις αποστολές ρυζιού στη Réunion<sup>(3)</sup>, οι επιδοτήσεις πρέπει να καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση και τις προοπτικές εξελίξεως, αφενός, των τιμών του ρυζιού καθώς και των

διαθεσιμοτήτων στην αγορά της Κοινότητας και τις ανάγκες εφοδιασμού της αγοράς της νήσου Réunion και, αφετέρου, τις τιμές ρυζιού στη διεθνή αγορά·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2692/89, στο άρθρο 3, καθόρισε τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό των ποσών των επιδοτήσεων στις παραδόσεις ρυζιού στη νήσο Réunion· ότι τα κριτήρια αυτά οδηγούν στον καθορισμό των ποσών των επιστροφών που προβλέπονται στο παράρτημα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι επιστροφές στις παραδόσεις στη νήσο Réunion των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1006 10 10, προελεύσεως των κρατών μελών και τα οποία ευρίσκονται σε μία των καταστάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 2 της συνθήκης, καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Νοεμβρίου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 24. 6. 1989, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 261 της 7. 9. 1989, σ. 8.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της επιδότησης (Ecu/τόνο)
1006 10 21	0,00
1006 10 23	0,00
1006 10 25	0,00
1006 10 27	0,00
1006 10 92	0,00
1006 10 94	0,00
1006 10 96	0,00
1006 10 98	0,00
1006 20 11	0,00
1006 20 13	271,00
1006 20 15	271,00
1006 20 17	0,00
1006 20 92	0,00
1006 20 94	271,00
1006 20 96	271,00
1006 20 98	0,00
1006 30 21	0,00
1006 30 23	0,00
1006 30 25	0,00
1006 30 27	0,00
1006 30 42	0,00
1006 30 44	0,00
1006 30 46	0,00
1006 30 48	0,00
1006 30 61	0,00
1006 30 63	0,00
1006 30 65	0,00
1006 30 67	0,00
1006 30 92	0
1006 30 94	0
1006 30 96	0
1006 30 98	0
1006 40 00	0



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3306/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 15ης Νοεμβρίου 1990

**περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1069/89 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2547/90 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3286/90 <sup>(4)</sup>.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2547/90 στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή, που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη, καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Νοεμβρίου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 1990.

*Για την Επιτροπή*

Ray MAC SHARRY

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 114 της 27. 4. 1989, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 237 της 1. 9. 1990, σ. 102.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 315 της 15. 11. 1990, σ. 28.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1990 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά
1701 11 10	38,29 <sup>(1)</sup>
1701 11 90	38,29 <sup>(1)</sup>
1701 12 10	38,29 <sup>(1)</sup>
1701 12 90	38,29 <sup>(1)</sup>
1701 91 00	44,50
1701 99 10	44,50
1701 99 90	44,50 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Το ποσό αυτό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη με απόδοση 92%. Αν η απόδοση της εισαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αποκλίσει κατά 92%, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 151 της 30. 6. 1968, σ. 42).

<sup>(2)</sup> Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, το ποσό αυτό εφαρμόζεται επίσης στη ζάχαρη που έχει ληφθεί από λευκή ζάχαρη και ακατέργαστη ζάχαρη και στην οποία έχουν προστεθεί ουσίες εκτός των αρωματικών ή των χρωστικών.

## II

*(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)*

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 8ης Νοεμβρίου 1990

για την τροποποίηση της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ για τους ετήσιους λογαριασμούς και της οδηγίας 83/349/ΕΟΚ για τους ενοποιημένους λογαριασμούς όσον αφορά τις εξαιρέσεις υπέρ των μικρών και μεσαίων εταιρειών καθώς και τη δημοσίευση των λογαριασμών σε Ecu

(90/604/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 54,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο<sup>(2)</sup>Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι η εναρμόνιση των εθνικών διατάξεων, που αφορούν τη διάρθρωση και το περιεχόμενο των ετήσιων λογαριασμών και της εκθέσεως διαχειρίσεως, τους τρόπους εκτιμήσεως, καθώς και τη δημοσίευση αυτών των εγγράφων, όσον αφορά ειδικότερα την ανώνυμη εταιρεία και την εταιρεία περιορισμένης ευθύνης, ρυθμίζονται με την οδηγία 78/660/ΕΟΚ<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας·

ότι θα πρέπει να απλουστευθούν οι διαδικασίες, στις οποίες υπόκεινται οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, σύμφωνα με το ψήφισμα του Συμβουλίου της 3ης Νοεμβρίου 1986<sup>(5)</sup> σχετικά με το πρόγραμμα δράσης υπέρ των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ), και το ψήφισμα του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1988 για τη δελτίωση του περιδάλ-λοντος των επιχειρήσεων και την προώθηση της ανάπτυξης των επιχειρήσεων, ειδικότερα των μικρομεσαίων, στην

Κοινότητα<sup>(6)</sup>, πράξεις στις οποίες γίνεται ειδική μνεία της ανάγκης απλούστευσης των υποχρεώσεων που απορρέουν από την οδηγία 78/660/ΕΟΚ·

ότι βάσει του άρθρου 53 παράγραφος 2 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ, πρέπει να γίνει δεύτερη αναθεώρηση των καταφυγίων, βάσει των οποίων ορίζονται οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις·

ότι πρέπει να αυξηθούν υπέρ των μικρών επιχειρήσεων, οι βάσει της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ παρεκκλίσεις, τις οποίες δικαιούνται να θεσπίζουν τα κράτη μέλη όσον αφορά την κατάρτιση, τον έλεγχο και τη δημοσιότητα των λογαριασμών

ότι πρέπει να δοθεί στα κράτη μέλη η δυνατότητα να επιτρέπουν στις εταιρείες να μη συμπεριλαμβάνουν στο παράρτημα των ετήσιων λογαριασμών ορισμένες πληροφορίες που αφορούν τις αμοιβές μελών του διοικητικού διαχειριστικού ή εποπτικού οργάνου της εταιρείας οσάκις οι πληροφορίες αυτές καθιστούν δυνατή τη διαπίστωση της ταυτότητας και των εισοδημάτων ενός μέλους των οργάνων αυτών·

ότι πρέπει, επίσης, να επιτραπεί στα κράτη μέλη να περιορίζουν τις υποχρεώσεις των μικρών εταιρειών όσον αφορά την κατάρτιση και δημοσίευση του παραρτήματος· ότι πρέπει να δοθεί στα κράτη μέλη η δυνατότητα να απαλλάσσουν αυτές τις εταιρείες από την υποχρέωση να παρέχουν στο παράρτημα ορισμένες ενδείξεις οι οποίες μπορεί να θεωρηθούν λιγότερο σημαντικές για τις μικρού μεγέθους εταιρείες· ότι για τον ίδιο λόγο, πρέπει να δοθεί στα κράτη μέλη η δυνατότητα να απαλλάσσουν αυτές τις εταιρείες από την υποχρέωση να καταρτίζουν έκθεση διαχείρισης, υπό τον όρο ότι θα περιλαμβάνουν στο παράρτημα τις κατ' άρθρο 22 παράγραφος 2 της οδηγίας 77/91/ΕΟΚ<sup>(7)</sup> ενδείξεις, οι οποίες αφορούν την απόκτηση ιδίων μετοχών·

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 287 της 11. 11. 1986, σ. 5 και

ΕΕ αριθ. C 318 της 20. 12. 1989, σ. 12.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 158 της 26. 6. 1989, σ. 257, και απόφαση της 24ης Οκτωβρίου 1990 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 139 της 5. 6. 1989, σ. 42.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 222 της 14. 8. 1978, σ. 11.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. C 287 της 14. 11. 1986, σ. 1.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. C 197 της 27. 7. 1988, σ. 6.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 26 της 31. 1. 1977, σ. 1.

ότι είναι σημαντικό για την προώθηση της ευρωπαϊκής νομισματικής ενοποίησης να επιτραπεί τουλάχιστον στις εταιρείες να καταρτίζουν και να δημοσιεύουν τους λογαριασμούς σε Ecu· ότι η διάταξη αυτή εισάγει απλώς μια περαιτέρω ευχέρεια, ενώ δεν αλλάζει τίποτα για τις εταιρείες που ήδη δικαιούνται να δημοσιεύουν λογαριασμούς σε Ecu· ότι πρέπει να διευκρινιστούν ως προς το σημείο αυτό της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ και της οδηγίας 83/349/ΕΟΚ<sup>(1)</sup> οι διατάξεις όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και να υποχρεωθούν οι εταιρείες που κάνουν χρήση αυτής της ευχέρειας να αναφέρουν στο παράρτημα την ισοτιμία, βάσει της οποίας έγινε η μετατροπή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

#### Άρθρο 1

Το άρθρο 11 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Πρώτη περίπτωση: η φράση «σύνολο ισολογισμού: 1 550 000 Ecu» αντικαθίσταται από τη φράση «σύνολο ισολογισμού: 2 000 000 Ecu».
2. Δεύτερη περίπτωση: η φράση «καθαρό ύψος του κύκλου εργασιών: 3 200 000 Ecu» αντικαθίσταται από την φράση «καθαρό ύψος του κύκλου εργασιών: 4 000 000 Ecu».
3. Προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:
 

«Τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν τη μη εφαρμογή του άρθρου 15 παράγραφος 3 στοιχείο α) και παράγραφος 4 στον συνοπτικό ισολογισμό.»

Η αναθεώρηση των προαναφερόμενων ποσών σε Ecu συνιστά τη δεύτερη ανά πενταετία αναθεώρηση, που προβλέπει το άρθρο 53 παράγραφος 2 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ.

#### Άρθρο 2

Το άρθρο 27 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Πρώτη περίπτωση: η φράση «σύνολο ισολογισμού: 6 200 000 Ecu» αντικαθίσταται από τη φράση «σύνολο ισολογισμού: 8 000 000 Ecu».
2. Δεύτερη περίπτωση: η φράση «καθαρό ύψος του κύκλου εργασιών: 12 800 000 Ecu» αντικαθίσταται από την φράση «καθαρό ύψος του κύκλου εργασιών: 16 000 000 Ecu».

Η αναθεώρηση των ανωτέρω ποσών σε Ecu, συνιστά τη δεύτερη ανά πενταετία αναθεώρηση, που προβλέπει το άρθρο 53 παράγραφος 2 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ.

#### Άρθρο 3

Το άρθρο 53 παράγραφος 1 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ αντικαθίσταται από το εξής ακόλουθο

«1. Το Ecu, κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, είναι το οριζόμενο από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78<sup>(\*)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2626/84<sup>(\*\*)</sup> και από τον κανονισμό (ΕΟΚ)

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 193 της 18. 7. 1983, σ. 1.

αριθ. (\*\*).

Η αντιστοιχούσα αξία σε εθνικό νόμισμα είναι εκείνη, η οποία ισχύει στις 8 Νοεμβρίου 1990.

(\*) ΕΕ αριθ. 379 30. 12. 1978, σ. 1.

(\*\*) ΕΕ αριθ. 247 16. 9. 1984, σ. 1.

(\*\*\*) ΕΕ αριθ. 189 4. 7. 1989, σ. 1.»

#### Άρθρο 4

Στο άρθρο 43 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέψουν να μην αναγράφονται οι ενδείξεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 σημείο 12, εάν οι ενδείξεις αυτές καθιστούν δυνατή τη διαπίστωση της ταυτότητας και των εισοδημάτων ενός μέλους των οργάνων αυτών.»

#### Άρθρο 5

Το άρθρο 44 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### «Άρθρο 44

1. Τα κράτη μέλη δικαιούνται να επιτρέπουν στις εταιρείες που αναφέρονται στο άρθρο 11 να καταρτίζουν συνοπτικό παράρτημα χωρίς τις ενδείξεις που απαιτούνται από το άρθρο 43 παράγραφος 1 σημεία 5 έως 12. Εντούτοις, το παράρτημα πρέπει να αναφέρει συνολικά για όλες τις οικείες θέσεις τις πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 43 παράγραφος 1 σημείο 6.

2. Προς τούτοις, τα κράτη μέλη δικαιούνται να επιτρέπουν την εξαίρεση των εταιρειών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 από την υποχρέωση να παρέχουν στο παράρτημα τις πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 15 παράγραφος 3 στοιχείο α) και παράγραφος 4, καθώς και στα άρθρα 18, 21 και 29 παράγραφος 2, στο άρθρο 30 δεύτερο εδάφιο, στο άρθρο 34 παράγραφος 2, στο άρθρο 40 παράγραφος 2 και στο άρθρο 42 δεύτερο εδάφιο.

3. Το άρθρο 12 τυγχάνει εφαρμογής.»

#### Άρθρο 6

Στο άρθρο 46 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Τα κράτη μέλη μπορούν να εξαιρούν τις εταιρείες που αναφέρονται στο άρθρο 11 από την υποχρέωση να καταρτίζουν την έκθεση διαχείρισης, υπό τον όρο ότι θα περιλαμβάνουν στο παράρτημα τις ενδείξεις του άρθρου 22 παράγραφος 2 της οδηγίας 77/91/ΕΟΚ, τις σχετικές με την απόκτηση ιδίων μετοχών.»

*Άρθρο 7*

Στο άρθρο 47 παράγραφος 2, το στοιχείο β) της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) συνοπτικό παράρτημα σύμφωνα με το άρθρο 44.»

*Άρθρο 8*

Το ακόλουθο άρθρο προστίθεται στην οδηγία 78/660/ΕΟΚ:

*«Άρθρο 50α*

Οι ετήσιοι λογαριασμοί επιτρέπεται, πέραν της δημοσίευσής τους στο νόμισμα στο οποίο καταρτίζονται, να δημοσιεύονται και σε Ecu, με την τιμή μετατροπής που ισχύει κατά την ημερομηνία κλεισίματος του ισολογισμού. Η εν λόγω τιμή μετατροπής αναφέρεται στο παράρτημα.»

*Άρθρο 9*

Το ακόλουθο άρθρο προστίθεται στην οδηγία 83/349/ΕΟΚ:

*«Άρθρο 38α*

Οι ενοποιημένοι λογαριασμοί επιτρέπεται, πέραν της δημοσίευσής τους στο νόμισμα στο οποίο καταρτίζονται, να δημοσιεύονται και σε Ecu με την τιμή μετατροπής που ισχύει κατά την ημερομηνία κλεισίματος του

ενοποιημένου ισολογισμού. Η τιμή αυτή αναφέρεται στο παράρτημα.»

*Άρθρο 10*

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις απαραίτητες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιανουαρίου 1993. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίσουν ότι οι διατάξεις που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία θα εφαρμοστούν για πρώτη φορά στους λογαριασμούς της χρήσης που θα αρχίσει την 1η Ιανουαρίου 1995 ή κατά τη διάρκεια του έτους 1995.

3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των βασικών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπει η παρούσα οδηγία.

*Άρθρο 11*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη

Βρυξέλλες, 8 Νοεμβρίου 1990.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

P. ROMITA

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 8ης Νοεμβρίου 1990

για την τροποποίηση του πεδίου εφαρμογής των οδηγιών 78/660/ΕΟΚ και 83/349/ΕΟΚ περί των ετησίων και περί των ενοποιημένων λογαριασμών αντιστοιχώς

(90/605/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 54,

την πρόταση της Επιτροπής (1),

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (2)

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (3),

Εκτιμώντας:

ότι η οδηγία 78/660/ΕΟΚ (4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 90/604/ΕΟΚ (5), εφαρμόζεται στους ετήσιους λογαριασμούς των ανωνύμων εταιρειών, καθώς και των εταιρειών περιορισμένης ευθύνης, κυρίως επειδή αυτοί οι τύποι ετερειών δεν παρέχουν στους τρίτους άλλη εγγύηση από την εταιρική περιουσία τους·

ότι, σύμφωνα με την οδηγία 83/349/ΕΟΚ (6), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 90/604/ΕΟΚ, τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλουν την υποχρέωση κατάρτισης ενοποιημένων λογαριασμών μόνο στις εταιρείες που εμπίπτουν στην οδηγία 78/660/ΕΟΚ·

ότι υπάρχει εντός της Κοινότητας ένας σημαντικός και ολοένα αυξανόμενος αριθμός ομόρρυθμων και ετερόρρυθμων εταιρειών, στις οποίες όλοι οι απεριόριστα ευθυνόμενοι εταίροι είναι ανώνυμες εταιρείες ή εταιρείες περιορισμένης ευθύνης·

ότι αυτοί οι απεριόριστα ευθυνόμενοι εταίροι μπορεί επίσης να είναι εταιρείες μη διεπόμενες από το δίκαιο κράτους μέλους, οι οποίες όμως έχουν νομικό τύπο παρόμοιο με τον τύπο τον αναφερόμενο στην οδηγία 68/151/ΕΟΚ (7)·

ότι αντιβαίνει στο πνεύμα και στους στόχους των εν λόγω οδηγιών η μη υπαγωγή των ομόρρυθμων αυτών εταιρειών στους οικείους κοινοτικούς κανόνες·

ότι, ως εκ τούτου, πρέπει να συμπληρωθούν ρητά οι διατάξεις των εν λόγω δύο οδηγιών που αφορούν το πεδίο εφαρμογής τους·

ότι, η επωνυμία, η έδρα και ο νομικός τύπος κάθε επιχείρησης, της οποίας ο απεριόριστα ευθυνόμενος εταίρος είναι ανώνυμη εταιρεία ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης, είναι

σημαντικό να αναγράφονται στο παράρτημα των λογαριασμών του εν λόγω εταίρου·

ότι η υποχρέωση κατάρτισης, ελέγχου και δημοσίευσης των λογαριασμών των ομόρρυθμων και ετερόρρυθμων εταιρειών, τις οποίες καλύπτει η παρούσα οδηγία, είναι δυνατόν να επιβληθεί και στον απεριόριστα ευθυνόμενο εταίρο· ότι πρέπει επίσης να είναι δυνατόν να περιληφθούν οι εταιρείες αυτές στους ενοποιημένους λογαριασμούς τους καταρτιζόμενους είτε από τον εν λόγω εταίρο είτε σε υψηλότερο επίπεδο·

ότι ορισμένες από τις ομόρρυθμες ή ετερόρρυθμες εταιρείες, τις οποίες καλύπτει η παρούσα οδηγία, δεν είναι εγγεγραμμένες σε μητρώο στο κράτος της έδρας, πράγμα που δυσχεραίνει την εφαρμογή των λογιστικών υποχρεώσεων στις εταιρείες αυτές· ότι ειδικά στις περιπτώσεις αυτές απαιτούνται ειδικοί κανόνες ανάλογα με το αν οι απεριόριστα ευθυνόμενοι εταίροι είναι εταιρείες διεπόμενες από το δίκαιο του αυτού κράτους μέλους, άλλου κράτους μέλους ή τρίτης χώρας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 78/660/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 παράγραφος 1 προστίθενται τα ακόλουθα εδάφια:

«Τα μέτρα συντονισμού που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία εφαρμόζονται επίσης στις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις των κρατών μελών, οι οποίες αφορούν τους ακόλουθους νομικούς τύπους εταιρειών:

- α) για τη Γερμανία:  
die offene Handelsgesellschaft, die Kommanditgesellschaft,
- β) για το Βέλγιο:  
la société en nom collectif/de vennootschap onder firma, la société en commandité simple/de gewone commanditaire vennootschap,
- γ) για τη Δανία:  
interessentskaber, kommanditselskaber,
- δ) για τη Γαλλία:  
la société en nom collectif, la société en commandite simple,
- ε) για την Ελλάδα:  
η ομόρρυθμος εταιρεία, η ετερόρρυθμος εταιρεία,
- στ) για την Ισπανία:  
sociedad colectiva, sociedad en comandita simple,
- ζ) για την Ιρλανδία:  
partnerships, limited partnerships, unlimited companies,

(1) ΕΕ αριθ. C 144 της 11. 6. 1986, σ. 10.

(2) ΕΕ αριθ. C 125 της 11. 5. 1987, σ. 140.

(3) ΕΕ αριθ. C 328 της 22. 12. 1986, σ. 43.

(4) ΕΕ αριθ. L 222 της 14. 8. 1978, σ. 11.

(5) Βλέπε σελίδα 57 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

(6) ΕΕ αριθ. L 193 της 18. 7. 1983, σ. 1.

(7) ΕΕ αριθ. L 65 της 14. 3. 1968, σ. 8.

η) για την Ιταλία:

la società in nome collettivo, la società in accomandita semplice,

θ) για το Λουξεμβούργο:

la société en nom collectif, la société en commandite simple,

ι) για τις Κάτω Χώρες:

de vennootschap onder firma, de commanditaire vennootschap,

κ) για την Πορτογαλία:

sociedade em nome colectivo, sociedade em comandita simples,

λ) για το Ηνωμένο Βασίλειο:

partnerships, limited partnerships, unlimited companies,

όταν όλοι οι απεριόριστα ευθυνόμενοι εταίροι είναι εταιρείες νομικού τύπου που αναφέρεται στο εδάφιο 1 ή εταιρείες που δεν διέπονται από το δίκαιο κράτους μέλους αλλά έχουν νομικό τύπο ανάλογο προς τις μορφές, τις οποίες αφορά η οδηγία 68/151/ΕΟΚ.

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται επίσης στους νομικούς τύπους εταιρειών περί των οποίων το εδάφιο 2, όταν όλοι οι απεριόριστα ευθυνόμενοι εταίροι είναι εταιρείες με νομικό τύπο που ορίζεται στο παρόν εδάφιο ή στο εδάφιο 1.»

2. Προστίθεται το ακόλουθο νέο εδάφιο στο άρθρο 43 παράγραφος 1 σημείο 2:

«την επωνυμία, την έδρα και το νομικό τύπο κάθε επιχείρησης, στην οποία η εταιρεία είναι ο απεριόριστα ευθυνόμενος εταίρος. Αυτή η πληροφορία μπορεί να παραλείπεται μόνο όταν είναι αμελητέου ενδιαφέροντος από την άποψη του στόχου του άρθρου 2 παράγραφος 3.»

3. Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος στο άρθρο 47:

«1α. Το κράτος μέλος στο οποίο έχει την έδρα της η εταιρεία του άρθρου 1 παράγραφος 1 εδάφια 2 και 3 (η οικεία εταιρεία) μπορεί να απαλλάξει από την υποχρέωση δημοσίευσης των λογαριασμών της σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ, υπό τον όρο ότι οι λογαριασμοί αυτοί θα είναι στη διάθεση του κοινού στην έδρα της εταιρείας, εφόσον:

α) όλοι οι απεριόριστα ευθυνόμενοι εταίροι της οικείας εταιρείας είναι εταιρείες αναφερόμενες στο άρθρο 1 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο που διέπονται από το δίκαιο άλλων κρατών μελών, εκτός από το κράτος μέλος στο οποίο έχει την έδρα της η εταιρεία αυτή, και εφόσον καμία από τις εταιρείες αυτές δεν δημοσιεύει τους λογαριασμούς της οικείας εταιρείας μαζί με τους δικούς της, ή εφόσον:

β) όλοι οι απεριόριστα ευθυνόμενοι εταίροι είναι εταιρείες που δεν διέπονται από το δίκαιο κράτους μέλους, αλλά ο νομικός τύπος τους είναι ανάλογος με τους προβλεπόμενους στην οδηγία 68/151/ΕΟΚ.

Πρέπει να υπάρχει δυνατότητα λήψης αντιγράφου των λογαριασμών αυτών μετά από απλή αίτηση. Η τιμή αυτού του αντιγράφου δεν υπερβαίνει το διοικητικό του κόστος. Για την περίπτωση μη τήρησης της υποχρέωσης δημοσιότητας που επιβάλλεται σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο, πρέπει να προβλέπονται οι ενδεδειγμένες κυρώσεις.»

4. Προστίθεται το ακόλουθο νέο άρθρο:

«Άρθρο 57α

1. Τα κράτη μέλη δικαιούνται να απαιτούν από τις εταιρείες τις αναφερόμενες στο άρθρο 1 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο που διέπονται από τη νομοθεσία τους και είναι απεριόριστα ευθυνόμενοι εταίροι μιας εταιρείας από τις κατονομαζόμενες στο άρθρο 1 παράγραφος 1 εδάφια 2 και 3 (οικεία εταιρεία) να καταρτίζουν, να υποβάλλουν σε έλεγχο και να δημοσιεύουν μαζί με τους δικούς τους λογαριασμούς και σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, και τους λογαριασμούς της οικείας εταιρείας.

Στην περίπτωση αυτή, οι υποχρεώσεις που επιβάλλει η παρούσα οδηγία δεν ισχύουν για την οικεία εταιρεία.

2. Τα κράτη μέλη δικαιούνται να μην επιβάλλουν στην οικεία εταιρεία την τήρηση των υποχρεώσεων που προβλέπει η παρούσα οδηγία, εφόσον:

α) οι λογαριασμοί αυτής της εταιρείας καταρτίζονται, ελέγχονται και δημοσιεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας από εταιρεία αναφερόμενη στο άρθρο 1 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο, η οποία είναι απεριόριστα ευθυνόμενος εταίρος της οικείας εταιρείας και η οποία διέπεται από το δίκαιο άλλου κράτους μέλους·

β) η οικεία εταιρεία συμπεριλαμβάνεται στους ενοποιημένους λογαριασμούς που καταρτίζονται, ελέγχονται και δημοσιεύονται σύμφωνα με την οδηγία 83/349/ΕΟΚ από απεριόριστα ευθυνόμενα εταίρο ή η οικεία εταιρεία συμπεριλαμβάνεται στους ενοποιημένους λογαριασμούς ενός μεγαλύτερου ομίλου επιχειρήσεων που συντάσσονται, ελέγχονται και δημοσιεύονται σύμφωνα με την οδηγία 83/349/ΕΟΚ από μητρική εταιρεία, η οποία διέπεται από το δίκαιο κράτους μέλους. Η απαλλαγή αυτή πρέπει να αναγράφεται στο προσάρτημα των ενοποιημένων λογαριασμών.

3. Στις περιπτώσεις αυτές η οικεία εταιρεία υποχρεούται να ανακοινώνει, σε όποιον υποβάλλει σχετική αίτηση, την επωνυμία της εταιρείας που δημοσιεύει τους λογαριασμούς.»

Άρθρο 2

Η οδηγία 83/349/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 4 παράγραφος 1, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Το εδάφιο 1 εφαρμόζεται επίσης οσάκις είτε η μητρική εταιρεία είτε μία ή περισσότερες από τις θυγατρικές εταιρείες έχουν συσταθεί με έναν από τους εταιρικούς τύπους που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 εδάφια 2 και 3 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ.»

2. Στο άρθρο 4, το της παραγράφου 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Τα κράτη μέλη μπορούν, ωστόσο, να θεσπίζουν εξαίρεση από την υποχρέωση που προβλέπει το άρθρο 1 παράγραφος 1, όταν η μητρική επιχείρηση δεν έχει συσταθεί με έναν από τους εταιρικούς τύπους που αναφέρονται στη παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου ή στο άρθρο 1 παράγραφος 1 εδάφια 2 και 3 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ.»

*Άρθρο 3*

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ πριν από την 1η Ιανουαρίου 1993 τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία και ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.
2. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν ότι οι διατάξεις της παραγράφου 1 θα εφαρμοστούν για πρώτη φορά στους ετήσιους λογαριασμούς και τους ενοποιημένους λογαριασμούς των χρήσεων που αρχίζουν την 1η Ιανουαρίου 1995 ή κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους 1995.
3. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των βασικών διατάξεων που θεσπίζουν στον τομέα που διέπει η παρούσα οδηγία.

*Άρθρο 4*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 8 Νοεμβρίου 1990.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

P. ROMITA

---



**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2776/90 της Επιτροπής της 27ης Σεπτεμβρίου 1990 για τα μετα-  
δατικά μέτρα που εφαρμόζονται στον τομέα του οίνου στην επικράτεια της πρώην Λαϊκής Δημοκρατίας  
της Γερμανίας, μετά την ενοποίηση της Γερμανίας**

*(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 267 της 29ης Σεπτεμβρίου 1990)*

Σελίδα 31, άρθρο 1, παράγραφος 4:

*αντί:* «5. Τα προϊόντα που αναφέρονται ...»,

*διάβαζε:* «6. Τα προϊόντα που αναφέρονται ...».

---